

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物

第一四〇七零第
壹毫幣港壹份每
三〇〇字每內含稅及郵費
半張六紙出日今
司公限有報日僑華印承及行發
休維寄理司總
一〇九三三號總本
七三三三號分區中
四七〇四八號分角庄
一〇九三三號總本
七三三三號分區中
四七〇四八號分角庄
下樓行銀人華港街十號處分區中
號七九四街十號處分區中
樓六號二十八號一號路山中北合洲
號一四一六四號處分區中

福特首次主持內閣會議 要求大家努力 治療美國創傷

與經濟顧問協商對付經濟危機 尼克遜閣員可能有三數人留任

【華盛頓十日電】福特總統今日正式主持內閣會議，要求閣員們在經濟危機面前，必須團結一致，努力治療美國的創傷。福特總統在會後表示，他將與經濟顧問委員會成員進行協商，以制定對付當前經濟危機的方針。據悉，福特總統對內閣成員的表現感到滿意，並表示將有三數名閣員留任。福特總統在會後表示，他將與經濟顧問委員會成員進行協商，以制定對付當前經濟危機的方針。福特總統在會後表示，他將與經濟顧問委員會成員進行協商，以制定對付當前經濟危機的方針。

福特與基辛格接見 一百廿二位大使 說明美外交政策 重申對華政策不變支持北約

【華盛頓十日電】福特總統今日接見了一百廿二位大使，並與基辛格國務卿進行了會談。福特總統在會後表示，他將重申美國對華政策不變，並表示將繼續支持北約。福特總統在會後表示，他將重申美國對華政策不變，並表示將繼續支持北約。福特總統在會後表示，他將重申美國對華政策不變，並表示將繼續支持北約。

策政新特福明未 振不仍市股約紐

【華盛頓十日電】福特總統今日表示，他將繼續支持紐約股市，並表示將採取措施以穩定市場。福特總統在會後表示，他將繼續支持紐約股市，並表示將採取措施以穩定市場。福特總統在會後表示，他將繼續支持紐約股市，並表示將採取措施以穩定市場。



福特總統今日接見了一百廿二位大使，並與基辛格國務卿進行了會談。

買樓不加利息！

國際利率提高！為酬謝顧客，十年分期付款仍照舊低息，每萬元月供本息\$157.70

開始預售，特價優待

一廳三房僅售九萬餘元

萬餘元首期，月供樓價勝交租！單位無多，先到先得

新鴻基

中環德輔道中，香港華人銀行大廈10樓
電話：5-228205、5-241206、地盤：3-616309（假日照常）

又一新貢獻！

繼新寶樓上市僅十天全部售罄後

北河街203號，大馬路巴域街（原日皇宮戲院舊址）

新寧大樓

三面單邊，樓房間格，顏色浴盆，門面鋪設顏色紙皮石，詳細說明書索即奉

地盤設有模型示範，歡迎蒞臨參觀

華僑日報讀者 台灣觀光

暑期特選豪華遊覽團

高級享受 ● 節目豐富 ● 一流服務 ● 信譽昭著

十天環島 (台北線) HK\$1900.00

行程包括：台北—陽明山—故宮—野柳—烏來—花蓮—橫濱公路—梨山—台中—日月潭—嘉義—阿里山—高雄—鵝鑾鼻—墾丁—台南—北投

出發日期：9月14日 10月8日

八天環島 (高雄線) HK\$1650.00

行程包括：高雄—台南—嘉義—阿里山—日月潭—台中—梨山—橫濱公路—花蓮—野柳—陽明山—故宮—北投—烏來

出發日期：9月16日 10月8日

- 四天台北遊覽 \$ 865 (每逢星期六出發)
- 七天台灣環島 \$ 1,550 (逢星期一出發)
- 九天台灣環島 \$ 1,750 (每逢星期六出發)

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 TEL: 5-455639 5-451404

淺水灣最佳風景區 新建花園別墅出售

現成海景別墅，環境優美，六房兩廳，佔地六千餘呎，連私家花園及停車場，只售貳百餘萬元，歡迎到址參觀。

中央建築有限公司

九龍彌敦道303號民生行33樓
電話：02-222222

香港西李氏宗親總會全體同人謹啓

本會於中華民國63年7月18日（即農曆六月廿二日）遷往新址辦公，特此公告。

地址：九龍彌敦道303號民生行33樓

圖書市場

新文化事業供應公司 主辦

鐵定八月十二日（星期一）下午九時開幕，請速惠臨選購（地址：九龍彌敦道303號民生行33樓）

結婚典禮

諸親友 承蒙命陳大鈞 吳婉貞 謹啓

八月十日在加拿大 ONTARIO 省 WILLOWDALE 市 BLESSED TRINITY PARISH CHURCH 天主教堂舉行

承蒙命馮 駿 李麗冰 謹啓

上床蕉！落床粥

食三朝 變磨轉

此首歌謠，足證民間重視粥品與甜品，對身體大有益處。際此酷熱暑天，經常用粥，既能充飢又能止渴，可稠可稀，宜葷宜素，滋腸益胃，有助健康，殊值大力提倡。本公司有鑒及此特發起徵文，期以推進，請惠賜小品文章發揚食粥好處，以輕鬆風趣筆調描述潮州粥或白粥益處，以至情趣，煮法或佐粥小菜等等。內容不拘，加以推介，一經錄錄謹備薄酬。

首獎：港幣貳千元
二獎：港幣捌百元
三獎：港幣三百元
特別獎十名每名港幣一百元正

投稿地點：香港德輔道西十二號呂興合有限公司收來稿請附姓名地址電話及信封面註明「徵文」二字

截止日期：一九七四年八月二十日，獲選作品名單將在本港各大報章發表，並專函通知領獎。

*入選作品及其版權全屬本公司所有，落選稿件概不退還

呂興合有限公司 米業部啓

葵祥大廈

下葵涌 葵芳道 KCTL 190

葵樂大廈

下葵涌 葵芳道 KCTL 200

現貨 首期特少 分期最長 樓房間格 地點優雅

地盤電話：12-243402 假日照常

備有示範單位 歡迎參觀

華懋置業有限公司 5-258251
中環德輔道中六號廣東銀行大廈十樓



尼克遜辭職
圖片續輯
上圖自左至右：
①八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
②八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
③八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
④八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
⑤八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
⑥八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
⑦八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
⑧八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
⑨八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
⑩八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。



八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。
八月九日，尼克遜在華盛頓白宮東翼與新聞界及部屬辭職時之情形。

塞島總統與土耳其人領袖 會晤三國外長 促進和平談判

【安卡拉九日電】塞浦路斯總統馬卡里奧斯與土耳其領袖達烏特奧盧，今日在安卡拉會晤三國外長，討論塞浦路斯局勢，並促進和平談判。

馬卡里奧斯總統與達烏特奧盧領袖，今日在安卡拉會晤三國外長，討論塞浦路斯局勢，並促進和平談判。馬卡里奧斯總統在會晤中，向三國外長表示，塞浦路斯人民渴望和平，並希望通過談判解決塞浦路斯問題。

達烏特奧盧領袖在會晤中，向三國外長表示，土耳其人民也渴望和平，並希望通過談判解決塞浦路斯問題。達烏特奧盧領袖強調，土耳其將繼續支持塞浦路斯和平談判，並希望通過談判實現塞浦路斯的統一。

三國外長在會晤中，對塞浦路斯局勢表示關注，並表示將繼續支持塞浦路斯和平談判。三國外長強調，塞浦路斯問題是國際社會關注的焦點，將通過談判實現塞浦路斯的和平與穩定。

美兩院領袖保證 與福特總統合作

【華盛頓九日電】美國參眾兩院領袖，今日保證將與福特總統合作，以促進美國政治經濟危機的解決。

參眾兩院領袖在會晤中，向福特總統表示，他們將繼續支持福特總統的領導，並與福特總統合作，以促進美國政治經濟危機的解決。參眾兩院領袖強調，他們將繼續支持福特總統的領導，並與福特總統合作，以促進美國政治經濟危機的解決。

福特總統在會晤中，對參眾兩院領袖的保證表示感謝，並表示將繼續與參眾兩院領袖合作，以促進美國政治經濟危機的解決。福特總統強調，他將繼續與參眾兩院領袖合作，以促進美國政治經濟危機的解決。

美國政治經濟危機 尼克遜是代罪羔羊

【華盛頓九日電】美國政治經濟危機，今日在美國輿論中引起廣泛討論，尼克遜被視為代罪羔羊。

輿論認為，尼克遜在任期間，美國政治經濟危機日益嚴重，尼克遜被視為代罪羔羊。輿論認為，尼克遜在任期間，美國政治經濟危機日益嚴重，尼克遜被視為代罪羔羊。輿論認為，尼克遜在任期間，美國政治經濟危機日益嚴重，尼克遜被視為代罪羔羊。

輿論認為，尼克遜在任期間，美國政治經濟危機日益嚴重，尼克遜被視為代罪羔羊。輿論認為，尼克遜在任期間，美國政治經濟危機日益嚴重，尼克遜被視為代罪羔羊。輿論認為，尼克遜在任期間，美國政治經濟危機日益嚴重，尼克遜被視為代罪羔羊。

尼克遜辭職消息 避免作任何評論

【華盛頓九日電】關於尼克遜辭職的消息，今日在美國輿論中引起廣泛討論，福特總統表示將避免作任何評論。

福特總統在會晤中，對尼克遜辭職的消息表示遺憾，並表示將避免作任何評論。福特總統強調，他將繼續與參眾兩院領袖合作，以促進美國政治經濟危機的解決。

參眾兩院領袖在會晤中，對尼克遜辭職的消息表示遺憾，並表示將繼續支持福特總統的領導。參眾兩院領袖強調，他們將繼續支持福特總統的領導，並與福特總統合作，以促進美國政治經濟危機的解決。

福特總統就職演說全文 要做全體人民總統

【華盛頓九日電】福特總統今日在就職演說中，表示將要做全體人民的總統，並致力於美國政治經濟危機的解決。

福特總統在就職演說中，表示將要做全體人民的總統，並致力於美國政治經濟危機的解決。福特總統強調，他將繼續與參眾兩院領袖合作，以促進美國政治經濟危機的解決。

參眾兩院領袖在會晤中，對福特總統的演說表示支持，並表示將繼續支持福特總統的領導。參眾兩院領袖強調，他們將繼續支持福特總統的領導，並與福特總統合作，以促進美國政治經濟危機的解決。

男子多數黨害 影響談情造愛

【華盛頓九日電】關於男子多數黨害，今日在美國輿論中引起廣泛討論，影響談情造愛。

輿論認為，男子多數黨害，將影響談情造愛。輿論認為，男子多數黨害，將影響談情造愛。輿論認為，男子多數黨害，將影響談情造愛。

輿論認為，男子多數黨害，將影響談情造愛。輿論認為，男子多數黨害，將影響談情造愛。輿論認為，男子多數黨害，將影響談情造愛。

今日新聞精華

三黑熊勒斃女子被拘獲
大九公司旁販賣被拘獲
沙田開闢第三期路
沙田開闢第三期路
沙田開闢第三期路
沙田開闢第三期路
沙田開闢第三期路
沙田開闢第三期路
沙田開闢第三期路
沙田開闢第三期路

南韓軍事法庭檢察官要求

對尹普善等人處十五年徒刑

反對黨所提取消緊急法令案被否決

【本報訊】南韓軍事法庭檢察官，今日（廿七日）在漢城對尹普善等八名反對黨領袖，提出處以十五年徒刑的起訴書。此項起訴書，是根據一九六二年頒布的反對黨法，對尹普善等八名反對黨領袖，提出處以十五年徒刑的起訴書。此項起訴書，是根據一九六二年頒布的反對黨法，對尹普善等八名反對黨領袖，提出處以十五年徒刑的起訴書。

第五屆亞洲大洋洲旅餐業大會

廿七日起在馬舉行

馬新港等九國參加

將檢討旅餐業過去現在及將來
十八國衛生官員下月開會大馬

【本報訊】第五屆亞洲大洋洲旅餐業大會，將於本月廿七日起在馬尼拉舉行。屆時將有馬尼拉、新加坡、香港、台北、曼谷、吉隆坡、雅加達、巴達維亞、泗水、三寶壟、棉蘭、巨港、萬隆、日惹、梭羅、三寶壟、棉蘭、巨港、萬隆、日惹、梭羅等九國代表參加。大會將檢討旅餐業過去現在及將來，並討論衛生問題。大會主席為馬尼拉市長，副主席為新加坡市長。大會將由馬尼拉市長主持開幕典禮。

今年最初七個月

華僑在台投資

三千餘萬美元

【本報訊】據台灣當局統計，今年最初七個月，華僑在台投資總額達三千餘萬美元。其中，以製造業投資最多，達一千五百餘萬美元。其次為貿易業，達一千二百餘萬美元。其他如服務業、金融業、實業等，亦有相當數額之投資。此項投資，對台灣經濟發展，將有重大貢獻。

東京選出國際青春主女

為國際青年大會

八月廿日在東京舉行

【本報訊】國際青年大會，將於八月廿日在東京舉行。此項大會，是由國際青年聯盟主辦，旨在促進國際青年間之交流與合作。大會將有來自世界各地之青年代表參加，討論國際青年之共同問題，並提出建議。大會主席為東京市長，副主席為國際青年聯盟主席。



國際青年大會主席與代表合影

星加坡獨立十年國慶前夕

李光耀告訴星人民

提高科技改善生活

【本報訊】星加坡總理李光耀，今日（廿七日）在星加坡獨立十年國慶前夕，向星人民發表談話。李光耀表示，星加坡在過去十年中，經濟發展迅速，人民生活水平不斷提高。他呼籲星人民繼續努力，提高科技水平，改善生活質量，為星加坡的繁榮與穩定做出貢獻。

日外相稱美日關係不會稍變

田中下月訪美

可能與福特會談

【本報訊】日本外相田中角榮，今日（廿七日）在東京表示，日美關係不會有絲毫改變。他強調，日美兩國在經濟、政治、文化等領域的合作日益密切，未來將繼續加強合作。田中將於下月訪問美國，並可能與美國總統福特會談，就當前國際形勢交換意見。

越共集結主力

進攻西貢外圍

發射火箭擊中河內

【本報訊】北越政府今日（廿七日）宣佈，越共軍隊已集結主力，準備進攻西貢外圍地區。此外，北越政府還宣佈，已發射火箭擊中河內，造成一定損失。此舉被視為北越對南越政府之挑釁，可能引發更大規模的衝突。

日澳糧食會議

十二日在澳舉行

討論糧食供應問題

【本報訊】日澳糧食會議，將於本月十二日在澳洲舉行。此項會議，旨在討論日澳兩國在糧食供應方面的合作問題，並尋求解決辦法。會議將有來自日本和澳洲的政府官員、專家學者參加，就糧食生產、分配、消費等問題進行深入探討。

台灣今後限制供色情片

摩羅之音不再傳

決審整不良歌曲

【本報訊】台灣當局今日（廿七日）宣佈，今後將嚴格限制色情片的供應，並對不良歌曲進行審判。此舉旨在淨化社會風氣，保護青少年身心健康。當局表示，將加強對影視作品的審查，嚴厲打擊色情低俗內容，營造健康向上的文化環境。

北京氣象台廣播

颶風露苗將襲

台南海域將受影響

【本報訊】北京氣象台今日（廿七日）廣播，颶風露苗將於近日襲擊台南海域。氣象部門提醒，台南海域將受到強風暴雨影響，海嘯風險增加。呼籲台灣居民做好防範工作，減少人員傷亡和財產損失。

在眾議院擔任

黨內組織工作

美國總統簡史

【本報訊】美國總統簡史，今日（廿七日）在眾議院擔任黨內組織工作。此項工作旨在加強黨內團結，提高組織效率。簡史將負責協調黨內各項事務，確保黨內工作順利開展。此舉受到黨內成員的廣泛支持。

美國總統簡史

出生美國中西傳統文化

是二次大戰後美國政治領袖

【本報訊】美國總統簡史，出生於美國中西傳統文化，是二次大戰後美國政治領袖。簡史在政治、經濟、外交等領域均有卓越貢獻，深受美國人民愛戴。他的領導使美國在戰後迅速恢復元氣，並在世界舞台上發揮了重要影響力。



美國總統簡史肖像

平生兩個姓名

跟隨母親改嫁

美國總統簡史

【本報訊】美國總統簡史，平生有兩個姓名，跟隨母親改嫁。此項消息引起了社會的廣泛關注。據悉，簡史在早年經歷了家庭變故，隨母親改嫁後，獲得了新的姓名。此舉反映了簡史在個人生活上的重大轉變，也引發了人們對其身份認同的思考。

南越各地戒備

共軍乘機進攻

南越政府已決定

【本報訊】南越政府今日（廿七日）宣佈，南越各地已進入戒備狀態，以應對共軍可能的進攻。南越政府表示，已決定採取果斷措施，確保國家領土完整和人民安全。此舉顯示了南越政府對局勢的嚴肅態度，也反映了當前越南局勢的緊張。

南越各地戒備

共軍乘機進攻

南越政府已決定

【本報訊】南越政府今日（廿七日）宣佈，南越各地已進入戒備狀態，以應對共軍可能的進攻。南越政府表示，已決定採取果斷措施，確保國家領土完整和人民安全。此舉顯示了南越政府對局勢的嚴肅態度，也反映了當前越南局勢的緊張。

南越各地戒備

共軍乘機進攻

南越政府已決定

【本報訊】南越政府今日（廿七日）宣佈，南越各地已進入戒備狀態，以應對共軍可能的進攻。南越政府表示，已決定採取果斷措施，確保國家領土完整和人民安全。此舉顯示了南越政府對局勢的嚴肅態度，也反映了當前越南局勢的緊張。

南越各地戒備

共軍乘機進攻

南越政府已決定

【本報訊】南越政府今日（廿七日）宣佈，南越各地已進入戒備狀態，以應對共軍可能的進攻。南越政府表示，已決定採取果斷措施，確保國家領土完整和人民安全。此舉顯示了南越政府對局勢的嚴肅態度，也反映了當前越南局勢的緊張。

南越各地戒備

共軍乘機進攻

南越政府已決定

【本報訊】南越政府今日（廿七日）宣佈，南越各地已進入戒備狀態，以應對共軍可能的進攻。南越政府表示，已決定採取果斷措施，確保國家領土完整和人民安全。此舉顯示了南越政府對局勢的嚴肅態度，也反映了當前越南局勢的緊張。

南越各地戒備

共軍乘機進攻

南越政府已決定

【本報訊】南越政府今日（廿七日）宣佈，南越各地已進入戒備狀態，以應對共軍可能的進攻。南越政府表示，已決定採取果斷措施，確保國家領土完整和人民安全。此舉顯示了南越政府對局勢的嚴肅態度，也反映了當前越南局勢的緊張。

ALFLOW 幸福牌

英國名廠 電熱水器
去污力強 防腐耐用 安裝簡便
體積 8吋x4½吋x3吋

常用熱水沐浴能節省 血液循環 增強體質 每次費用約三仙

承辦 大小 電力 工程 總代理：耀生行有限公司
禮頓道105號 電話：5-769950
或中國郵政大廈香港郵政局對面中國郵政中心

利舞台 亞洲 絕技精華

THE ASIAN IMPOSSIBLES
昨晚滿座 今晚三場加日場三點半
影映一航、杜平、陳喜蓮、何家勁等
集亞洲七個地區奇人表演絕技
驚險刺激使你看得魂飛魄散
日本「血影神劍」就波瀾一、台灣「玻璃洗面」劉金龍、伊明、泰國「飛人」星洲「雲花神韻」劉志強、泰國「飛人」星洲「雲花神韻」劉志強、泰國「飛人」星洲「雲花神韻」劉志強

票價 \$5.10.15.20
華星娛樂有限公司主辦

瑞泰 男性專用強身妙藥

萬壽無疆 固本培元 功效神速 奇效無比
專治一切陽痿早洩 遺精滑精 腎虛腰痛 精神不振 體力衰弱 氣血兩虧 婦人經閉 產後虛弱 諸虛百損 延年益壽 功效神速 奇效無比

總代理：香港瑞泰藥行
地址：香港中環皇后大道中瑞泰藥行
電話：2-222222

麥理浩爵士返抵啓德機場（本報攝）

潛逃女毒犯在台灣被捕

潛逃女毒犯在台緝被擒

涉嫌與上水百萬元假毒案有關，並在上水警署在扣留中「借尿遁」潛逃無踪的「毒玫瑰」楊燕卿，失蹤近一個月後，竟在台灣高雄登岸時被擒落網。

▲ 謝燕卿係在本月三日，乘貨輪金雞號離臺，在高雄被劫匪之一夥綁架，在該船的金雞號上已裝有GPS，與船一起同時被劫匪搶奪者還有同行的男子陳軍傑。

▲ 謝燕卿被綁後，已辭住在台北地檢處作進一步審訊。本港警方對於楊在台被綁，曾表示可能透過國際刑警之合作，進行引渡回港受審。

由於本港與台北方面並無親友，恐無把握能否儘早接回該四港同胞，目前只能確定該四港同胞最遲止，本港方面與台北仍有直接接觸，以及引渡該四港同胞的問題。

▲ 又據來自台北方面消息，謝燕卿在台北大火逃走之內幕，據說曾付出逃走之保釋費。她在上水警署逃出後，曾匿居九龍某處一段時間，並聯絡上水警署逃出，曾匿居九龍某處一段時間，並聯絡上水警署逃出。

藍田新邨險告發生騷動

八月六日下午七時左右，九龍觀塘藍田邨十七座附近，發生縱火騷動事件，由於一名豆腐花小販與屠屍器人員發生爭執，突選十餘名身穿制服人員毆傷，附近小販及居民驚慌洶湧，將屠屍器人員毆傷，附近小販及居民驚慌洶湧，將屠屍器人員毆傷。

業大厦一間豐衣廠
銀行提取十一萬八
千運抵蘇門時，刻
下懷疑此批劫匪與
分拆拆卸，該批樓宇現時有居民三萬五千
卸工作完成後，此地將興建十二層高樓宇
各座居單位之淨居面積由二百四十五
二百八十五呎不等。各單位均有私用騎

無間接受益。

工商各界人士認為，繼任總統之福特，已施政方針，今後較多著重於改善國內經濟，國際經濟穩定，對整個世界經濟亦將有較佳

美國大通銀行始創採用最新設計之 WALK-UP WINDOW，為客戶提供更進一步的銀行服務。現公開徵求中文譯名，敬希各界賢達先進，擁躍參加。譯名應以意譯為主，並以能貼切表達其功用為原則。

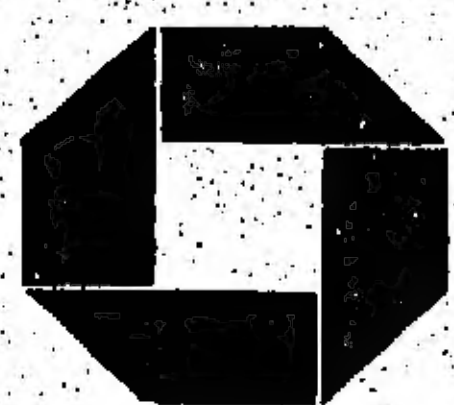
第一個 WALK-UP WINDOW 設於大通銀行觀塘分行，其功用及特點如下：

- (1) 各界人士如無暇於日間到銀行存款或提款，可在辦公時間後駕臨本行 WALK-UP WINDOW。
- (2) 處理支票來往及儲蓄客戶事宜。
- (3) 客戶可利用音響設備與職員通話。
- (4) 附有防盜設備。

獎品：
第一名 現金\$3,000.-
第二名 現金\$1,000.-
入圍獎200名，各得紀念品壹份。

參加規則：

- (1) 應徵稿件請寄美國大通銀行，九龍彌敦道20號喜來登商場，信封請註明「應徵譯名」字樣。
- (2) 截止日期是一九七四年九月二日。
- (3) 入選譯名將以美國大通銀行評選負責人所作決定為準。
- (4) 入選譯名倘有雷同，將先到先得。
- (5) 應徵者請填寫本人姓名及身份證號碼，否則無效。
- (6) 美國大通銀行及其廣告代理之僱員與家屬均不得參加。
- (7) 入選譯名及得獎名單將於一九七四年九月廿四日在南華早報、星島日報及華僑日報公佈。



THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A.
美國大通銀行

1

本港新聞

推行民主主任制度
主要作為官民橋樑

民政署長黃子奇在議會中闡述
市民參加諮詢委員會已有七十多個

【本報訊】民政署長黃子奇昨日在議會中，闡述推行民主主任制度的重要性，並指出目前已有七十多個諮詢委員會，作為官民之間的橋樑。

黃署長表示，推行民主主任制度的主要目的，是加強政府與市民之間的聯繫，使政府能更有效地推行各項政策。他指出，目前已有七十多個諮詢委員會，分別負責不同方面的諮詢工作，如房屋、交通、教育等。

黃署長又指出，民主主任制度的推行，是政府推行民主化政策的重要一步。他強調，政府將繼續擴大諮詢委員會的範圍，以涵蓋更多方面的諮詢工作，使市民能更廣泛地參與到政府的決策過程中來。



潮連同鄉會獎學
開始接受報名

【本報訊】潮連同鄉會為鼓勵子弟向學，特設獎學金，現已開始接受報名。該會表示，獎學金將用於資助在學成績優異的子弟，以減輕其經濟負擔。

【本報訊】澳洲家庭用品展覽會，將於下月在香港舉行。該展覽會將展示來自澳洲各地的家庭用品，包括家具、電器、廚具等，為市民提供一個了解澳洲家庭用品的機會。

【本報訊】東南亞考察團出發，主要研究米糧供應問題。該考察團將前往東南亞各國，考察當地的農業生產情況，並研究如何改善米糧供應，以保障香港的糧食安全。

【本報訊】九龍城區青少年參觀馬艦總部，並獲贈海軍招徠冊。該項活動旨在加強青少年對海軍的認識，並鼓勵他們加入海軍。參觀團在馬艦總部參觀了各種海軍設施，並獲贈了一本海軍招徠冊，內載有海軍的各項資料及入隊程序。

【本報訊】港九各區坊會首長，主要研究米糧供應問題。該考察團將前往東南亞各國，考察當地的農業生產情況，並研究如何改善米糧供應，以保障香港的糧食安全。

【本報訊】金聲音響器材公司，新張期內特價酬賓。該公司為慶祝新張，特在店內舉行特價酬賓活動，將多款音響器材以特價出售，以酬謝顧客的支持。

【本報訊】傷殘兒童習游泳，康復計劃已獲成功。該計劃旨在幫助傷殘兒童學習游泳，以增強其體魄，並促進其康復。目前，該計劃已取得了顯著的成效，多名傷殘兒童已學會游泳。

【本報訊】本報讀者美加旅團，提供新路線，創造新風格。該旅團為方便讀者前往美國及加拿大旅遊，特設計了多條新路線，並提供專業的旅遊服務，以創造出一個全新的旅遊風格。

【本報訊】北角區街坊會，舉行聯席會議。該會議旨在加強北角區各街坊會之間的聯繫，並共同探討如何改善區內的環境及設施。會議中，各街坊會代表就區內的各項問題交換了意見，並達成了一些共識。

【本報訊】第二屆就職典禮，由林子實主持。該典禮旨在表彰在過去一年中表現優異的員工，並為新任員工舉行就職典禮。典禮中，林子實先生致詞，勉勵員工繼續努力，為公司做出更大的貢獻。

【本報訊】華資廣告業商會，增辦廣告講座。該商會為提高廣告從業人員的專業水平，特增辦了多場廣告講座，邀請了多位廣告界的專家學者主講。講座內容涵蓋了廣告的理論、策劃、設計及投放等各個方面。

易謝 各位幫助

一九七四年第七期
政府獎券
每張貳圓

八月廿四日在大會堂開獎
進款撥作社會福利之用

本日遊商車遊旅
秋中賀山火蘇阿

享譽之隆 有口皆碑
華僑日報
汎美航空公司
聯合舉辦

讀者美國加拿大旅行團

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術科學成就，而且整個旅程節目，內容豐富多采，令人生動。遊覽古今最大、最壯觀的艾斯尼世界，美國南部波多黎各地區，參觀巨大的七十四年世界博覽會，氣勢磅礴的尼加拉大瀑布，花園之城市溫哥華，工聖安省的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由鐘，精采動人的歌舞大匯演，以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有「度成功學」的旅行團，乘機增進，應酬朋友，交際，各界人士一致讚許的華僑日報美加旅行團。

第廿四團——九月十四日至十月八日

全行程廿五天，僅收 HK\$ 12,600

報名處：華僑日報中區辦事處 香港中區荷李活道中區銀行大廈地下
電話：5-251974

圖為美國南加州，左下為本團下榻之丹佛大酒店。

Free copies of one of the world's most quoted newspapers

Judged the most fair newspaper in the U.S. by professional journalists themselves. A leading international daily. One of the top three newspapers in the world according to journalistic polls. Winner of over 79 major awards in the last five years, including three Pulitzer Prizes. Over 3000 newspaper editors read the Monitor.

Just send us your name and address and we'll mail you a few free copies of the Monitor without obligation.

Please Print
Name _____
Address _____
City _____
Country _____

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
Box 125, Arbor Station
Boston, MA U.S.A. 02123

令壽堂昨仙遊
定於今日大殮即舉殯

令壽堂主人張君，不幸於昨日仙遊，定於今日大殮，即於今日舉行殯禮。張君生前熱心公益，為人正直，深受各界人士之愛戴。其家屬定於今日下午二時，在令壽堂舉行大殮儀式，並隨即舉行殯禮。屆時請親友蒞臨弔唁，以盡孝道。

工人世界

建築業月來吹淡風現仍無起色

碎石工作比前退縮

工友就業流動性大

本港碎石行業，本年由於經濟不景氣，及有關方面限制開工，碎石工作比前退縮，工友就業流動性大，由於工作不足，不少工人要兼職。

本港碎石行業，本年由於經濟不景氣，及有關方面限制開工，碎石工作比前退縮，工友就業流動性大，由於工作不足，不少工人要兼職。

若石場停工一裁工

干礦半工減一人

有關方面，因石場停工，裁減工人，干礦半工減一人。

氣溫升至三十多度

木屋居民如處燜爐

天氣炎熱，木屋居民如處燜爐。

工友露天工作汗流浹背苦不堪言

工友露天工作，汗流浹背，苦不堪言。

公教職工青年會

批評遣散費法案

公教職工青年會，批評遣散費法案。

要求接納工人階級意見

要求接納工人階級意見。

一個花園，惹來煩惱

台灣追究立場問題

一個花園，惹來煩惱，台灣追究立場問題。

芳芳大呼冤哉枉也

芳芳大呼冤哉枉也。

工會爭取

工人權益

工會爭取工人權益。

亞洲勞工兄弟協會

在星舉行會員大會

亞洲勞工兄弟協會，在星舉行會員大會。

諾曼謝威遜力作

龍鳳門智將重映

諾曼謝威遜力作，龍鳳門智將重映。

長城新片一塊銀圓

昨日試片大受讚賞

長城新片一塊銀圓，昨日試片大受讚賞。

長城新片一塊銀圓，昨日試片大受讚賞。

全球推薦

金像獎最佳紀錄片

全球推薦，金像獎最佳紀錄片。

阿歌絲汀娜芭莉

演文藝片再生花

阿歌絲汀娜芭莉，演文藝片再生花。

潘冰嫦

國語片

潘冰嫦，國語片。

秀蘭歌聲處處聞

秀蘭歌聲處處聞

秀蘭歌聲處處聞。

傾城傾城

傾城傾城

傾城傾城。

傾城傾城

傾城傾城

傾城傾城。

萬紫千紅的熊貓

萬紫千紅的熊貓，精彩內容介紹如下：

- （一）四喜金花
- （二）四喜金花
- （三）四喜金花
- （四）四喜金花
- （五）四喜金花
- （六）四喜金花
- （七）四喜金花
- （八）四喜金花
- （九）四喜金花
- （十）四喜金花

香港1974

香港1974，精彩內容介紹如下：

- （一）四喜金花
- （二）四喜金花
- （三）四喜金花
- （四）四喜金花
- （五）四喜金花
- （六）四喜金花
- （七）四喜金花
- （八）四喜金花
- （九）四喜金花
- （十）四喜金花

有獎券星競猜

有獎券星競猜，精彩內容介紹如下：

- （一）四喜金花
- （二）四喜金花
- （三）四喜金花
- （四）四喜金花
- （五）四喜金花
- （六）四喜金花
- （七）四喜金花
- （八）四喜金花
- （九）四喜金花
- （十）四喜金花

駱駝牌油漆

駱駝牌油漆，精彩內容介紹如下：

- （一）四喜金花
- （二）四喜金花
- （三）四喜金花
- （四）四喜金花
- （五）四喜金花
- （六）四喜金花
- （七）四喜金花
- （八）四喜金花
- （九）四喜金花
- （十）四喜金花

新界版

沙田海墾場第三期開展

兩期工程現已填成兩幅大馬路 兩期工程現已填成兩幅大馬路 兩期工程現已填成兩幅大馬路

馬灣險醞大毆鬥

疑因賭博爭執四人帶警訊問 疑因賭博爭執四人帶警訊問 疑因賭博爭執四人帶警訊問

大橋雖好引來飛徒 青衣鄉會要求設立報案中心

並請警車入夜巡邏橋頭 並請警車入夜巡邏橋頭 並請警車入夜巡邏橋頭

建屯門路 收地補償 判定核發

門路(元朗)第一期 門路(元朗)第一期 門路(元朗)第一期



沙田街坊會招待青年遊人

沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人

沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人

沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人

沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人

沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人

沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人 沙田街坊會招待青年遊人

金剛勇破黃金黨

歐洲影片公司出品 金剛勇破黃金黨

鐵甲金剛

歐洲影片公司出品 鐵甲金剛

皇后麗皇

今日禮拜五 皇后麗皇

伊豆舞孃

今日禮拜五 伊豆舞孃

阿龍

今日禮拜五 阿龍

樹寶高

今日禮拜五 樹寶高

風虎

今日禮拜五 風虎

THE VIRGIN MARY

今日禮拜五 THE VIRGIN MARY

THE IZU DANCER

今日禮拜五 THE IZU DANCER

黑澤年男

今日禮拜五 黑澤年男

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請速收據來取

53 110	881 821 403 459	905 962	1172 1209
53 112	882 822 404 461	914 963	1173 1211
54 114	887 824 405 463	915 965	1174 1212
55 116	888 825 406 464	916 966	1175 1213
57 117	889 826 407 465	917 967	1176 1214
58 118	890 827 408 466	918 968	1177 1215
59 119	891 828 409 467	919 969	1178 1216
60 120	892 829 410 468	920 970	1179 1217
61 121	893 830 411 469	921 971	1180 1218
62 122	894 831 412 470	922 972	1181 1219
63 123	895 832 413 471	923 973	1182 1220
64 124	896 833 414 472	924 974	1183 1221
65 125	897 834 415 473	925 975	1184 1222
66 126	898 835 416 474	926 976	1185 1223
67 127	899 836 417 475	927 977	1186 1224
68 128	900 837 418 476	928 978	1187 1225
69 129	901 838 419 477	929 979	1188 1226
70 130	902 839 420 478	930 980	1189 1227
71 131	903 840 421 479	931 981	1190 1228
72 132	904 841 422 480	932 982	1191 1229
73 133	905 842 423 481	933 983	1192 1230
74 134	906 843 424 482	934 984	1193 1231
75 135	907 844 425 483	935 985	1194 1232
76 136	908 845 426 484	936 986	1195 1233
77 137	909 846 427 485	937 987	1196 1234
78 138	910 847 428 486	938 988	1197 1235
79 139	911 848 429 487	939 989	1198 1236
80 140	912 849 430 488	940 990	1199 1237
81 141	913 850 431 489	941 991	1200 1238
82 142	914 851 432 490	942 992	1201 1239
83 143	915 852 433 491	943 993	1202 1240
84 144	916 853 434 492	944 994	1203 1241
85 145	917 854 435 493	945 995	1204 1242
86 146	918 855 436 494	946 996	1205 1243
87 147	919 856 437 495	947 997	1206 1244
88 148	920 857 438 496	948 998	1207 1245
89 149	921 858 439 497	949 999	1208 1246
90 150	922 859 440 498	950 1000	1209 1247
91 151	923 860 441 499		1210 1248
92 152	924 861 442 500		1211 1249
93 153	925 862 443 501		1212 1250
94 154	926 863 444 502		1213 1251
95 155	927 864 445 503		1214 1252
96 156	928 865 446 504		1215 1253
97 157	929 866 447 505		1216 1254
98 158	930 867 448 506		1217 1255
99 159	931 868 449 507		1218 1256
100 160	932 869 450 508		1219 1257
101 161	933 870 451 509		1220 1258
102 162	934 871 452 510		1221 1259
103 163	935 872 453 511		1222 1260
104 164	936 873 454 512		1223 1261
105 165	937 874 455 513		1224 1262
106 166	938 875 456 514		1225 1263
107 167	939 876 457 515		1226 1264
108 168	940 877 458 516		1227 1265
109 169	941 878 459 517		1228 1266
110 170	942 879 460 518		1229 1267
111 171	943 880 461 519		1230 1268
112 172	944 881 462 520		1231 1269
113 173	945 882 463 521		1232 1270
114 174	946 883 464 522		1233 1271
115 175	947 884 465 523		1234 1272
116 176	948 885 466 524		1235 1273
117 177	949 886 467 525		1236 1274
118 178	950 887 468 526		1237 1275
119 179	951 888 469 527		1238 1276
120 180	952 889 470 528		1239 1277
121 181	953 890 471 529		1240 1278
122 182	954 891 472 530		1241 1279
123 183	955 892 473 531		1242 1280
124 184	956 893 474 532		1243 1281
125 185	957 894 475 533		1244 1282
126 186	958 895 476 534		1245 1283
127 187	959 896 477 535		1246 1284
128 188	960 897 478 536		1247 1285
129 189	961 898 479 537		1248 1286
130 190	962 899 480 538		1249 1287
131 191	963 900 481 539		1250 1288
132 192	964 901 482 540		1251 1289
133 193	965 902 483 541		1252 1290
134 194	966 903 484 542		1253 1291
135 195	967 904 485 543		1254 1292
136 196	968 905 486 544		1255 1293
137 197	969 906 487 545		1256 1294
138 198	970 907 488 546		1257 1295
139 199	971 908 489 547		1258 1296
140 200	972 909 490 548		1259 1297
141 201	973 910 491 549		1260 1298
142 202	974 911 492 550		1261 1299
143 203	975 912 493 551		1262 1300
144 204	976 913 494 552		1263 1301
145 205	977 914 495 553		1264 1302
146 206	978 915 496 554		1265 1303
147 207	979 916 497 555		1266 1304
148 208	980 917 498 556		1267 1305
149 209	981 918 499 557		1268 1306
150 210	982 919 500 558		1269 1307
151 211	983 920 501 559		1270 1308
152 212	984 921 502 560		1271 1309
153 213	985 922 503 561		1272 1310
154 214	986 923 504 562		1273 1311
155 215	987 924 505 563		1274 1312
156 216	988 925 506 564		1275 1313
157 217	989 926 507 565		1276 1314
158 218	990 927 508 566		1277 1315
159 219	991 928 509 567		1278 1316
160 220	992 929 510 568		1279 1317
161 221	993 930 511 569		1280 1318
162 222	994 931 512 570		1281 1319
163 223	995 932 513 571		1282 1320
164 224	996 933 514 572		1283 1321
165 225	997 934 515 573		1284 1322
166 226	998 935 516 574		1285 1323
167 227	999 936 517 575		1286 1324
168 228	1000 937 518 576		1287 1325
169 229			1288 1326
170 230			1289 1327
171 231			1290 1328
172 232			1291 1329
173 233			1292 1330
174 234			1293 1331
175 235			1294 1332
176 236			1295 1333
177 237			1296 1334
178 238			1297 1335
179 239			1298 1336
180 240			1299 1337
181 241			1300 1338
182 242			1301 1339
183 243			1302 1340
184 244			1303 1341
185 245			1304 1342
186 246			1305 1343
187 247			1306 1344
188 248			1307 1345
189 249			1308 1346
190 250			1309 1347
191 251			1310 1348
192 252			1311 1349
193 253			1312 1350
194 254			1313 1351
195 255			1314 1352
196 256			1315 1353
197 257			1316 1354
198 258			1317 1355
199 259			1318 1356
200 260			1319 1357
201 261			1320 1358
202 262			1321 1359
203 263			1322 1360
204 264			1323 1361
205 265			1324 1362
206 266			1325 1363
207 267			1326 1364
208 268			1327 1365
209 269			1328 1366
210 270			1329 1367
211 271			1330 1368
212 272			1331 1369
213 273			1332 1370
214 274			1333 1371
215 275			1334 1372
216 276			1335 1373
217 277			1336 1374
218 278			1337 1375
219 279			1338 1376
220 280			1339 1377
221 281			1340 1378
222 282			1341 1379
223 283			1342 1380
224 284			1343 1381
225 285			1344 1382
226 286			1345 1383
227 287			1346 1384
228 288			1347 1385
229 289			1348 1386
230 290			1349 1387
231 291			1350 1388
232 292			1351 1389
233 293			1352 1390
234 294			1353 1391
235 295			1354 1392
236 296			1355 1393
237 297			1356 1394
238 298			1357 1395
239 299			1358 1396
240 300			1359 1397
241 301			1360 1398
242 302			1361 1399
243 303			1362 1400
244 304			1363 1401
245 305			1364 1402
246 306			1365 1403
247 307			1366 1404
248 308			1367 1405
249 309			1368 1406
250 310			1369 1407
251 311			1370 1408
252 312			1371 1409
253 313			1372 1410
254 314			1373 1411
255 315			1374 1412
256 316			1375 1413
257 317			1376 1414
258 318			1377 1415
259 319			1378 1416
260 320			1379 1417
261 321			1380 1418
262 322			1381 1419
263 323			1382 1420
264 324			1383 1421
265 325			1384 1422
266 326			1385 1423
267 327			1386 1424
268 328			1387 1425
269 329			1388 1426
270 330			1389 1427
271 331			1390 1428
272 332			1391 1429
273 333			1392 1430
274 334			1393 1431
275 335			1394 1432
276 336			1395 1433
277 337			1396 1434
278 338			1397 1435
279 339			1398 1436
280 340			1399 1437
281 341			1400 1438
282 342			1401 1439
283 343			1402 1440
284 344			1403 1441
285 345			1404 1442
286 346			1405 1443
287 347			1406 1444
288 348			1407 1445
289 349			1408 1446
290 350			1409 1447
291 351			1410 1448
292 352			1411 1449
293 353			1412 1450
294 354			1413 1451
295 355			1414 1452
296 356			1415 1453
297 357			1416 1454
298 358			1417 1455
299 359			1418 1456
300 360			1419 1457
301 361			1420 1458
302 362			1421 1459
303 363			1422 1460
304 364			1423 1461
305 365			1424 1462
306 366			1425 1463
307 367			1426 1464
308 368			1427 1465
309 369			1428 1466
310 370			1429 1467
311 371			1430 14

[illegible]

灣瓜土

接洽處中環康樂大廈509室
高息舖位唐樓出售
電話：255391

BAC	威非老道	銅鑼灣
區座	海都樓	
2030		
樓底		
986		
986		

紅磡區士丹利道
天橋一號九龍興風
冷熱水喉及抽水機
及暖氣等工程月租
外匯及裝修等項

車位洋樓
招租

漆房號七樓三為三三三
洽租相租每元每月

租賃
香港

吉樓兩層樓房四
座南面近兩家
廉售 樓房臨工人房
即日四大六日大

中區
雲咸街

北角
恆英樓向南小
坡近南道
租每千元月 5690202

雲咸街
招租

西環 高層兩層
聯威 兩房兩廁
全層月租八千
電：2526561 4657236

北角
恆英樓向南小
坡近南道
租每千元月 5690202

中區寫字樓招租

大道中一號至三號
銀行五、六號附近
水電俱全
租銀每月一百餘元

旺舖出租

下仔廟對面九十七號
南近堤邊口便利交通
水電俱全
租銀每月一百餘元

旺舖住宅招租

大道東214—224號
一梯兩伙戶戶單邊

電話：5-231552

廠房廉租

官塘區第21號五樓
約六千餘呎，環境交通
便工人多，特設電有
隔間C1761及K7171
33呎深

二樓房出

士嘉堡區工廠
千餘呎，適合工廠
電話：2-8860

元朗新樓

食店市場側發財
百餘呎，租期快

206605 12 062501 呎

沙田別墅

青山景優
四房兩廁

限上富聯

<p>海味雜貨 承辦各項 批發零售 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>招租 大馬路 電話 25705</p>	<p>招租 大馬路 電話 25705</p>	<p>招租 大馬路 電話 25705</p>	<p>招租 大馬路 電話 25705</p>	<p>招租 大馬路 電話 25705</p>
<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>
<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>	<p>飛歌 地址 大馬路 電話 25705</p>

出租
威靈頓街
39-41號
六基大廈
高打老道
言廠大

元。租每呎六毫。每單位面積由七
天至二十天。三十餘呎全部可以此用。
天際價租舊
有公電。NT 12—403810
各界業司。NT 12—403824

離職啟事

洪浩君於一九七四年七月廿一日隨
以後一切經手帳目概與本公司無涉
各界人士垂注
大沙咀美隆泰大藥房地下拾號號
廣興號寶公司啓

下添各洋港
水運原泰源
與大龍號

離職

求髮
金微 購拾寸
上檔髮辦髮
意請諸君
垂顧 3358
港郵



體育

泳總主辦第四次分齡泳賽 古德森破香港紀錄

【特訊】香港游泳總會主辦之第四次分齡游泳賽，於昨（十）日下午二時，在沙田游泳池舉行。是次比賽，共有男女老幼，分齡組別，共計四百餘人參加。古德森在男子一百公尺自由式決賽中，以一分零二秒八破香港紀錄。

（特訊）香港游泳總會主辦之第四次分齡游泳賽，於昨（十）日下午二時，在沙田游泳池舉行。是次比賽，共有男女老幼，分齡組別，共計四百餘人參加。古德森在男子一百公尺自由式決賽中，以一分零二秒八破香港紀錄。

三百萬美元紅星助陣 北加路連那下週訪港

【特訊】名聞一時的北加路連那（North Carolina）足球隊，定於下週（十二）日，由美國飛抵香港，在沙田游泳池舉行一場足球賽。該隊由三名美國足球明星組成，包括三名前美國國家隊隊員。該隊在過去幾年中，曾多次在國際賽中取得好成績。是次來港，是應香港足球總會之邀請。該隊之教練，為前美國國家隊隊員，現任北加路連那隊之教練。該隊之隊員，均為美國足球明星，包括三名前美國國家隊隊員。該隊在過去幾年中，曾多次在國際賽中取得好成績。是次來港，是應香港足球總會之邀請。該隊之教練，為前美國國家隊隊員，現任北加路連那隊之教練。該隊之隊員，均為美國足球明星，包括三名前美國國家隊隊員。

香港政府員會 第二屆網球賽頒獎

【特訊】香港政府員會主辦之第二屆網球賽，頒獎典禮，於昨（十）日下午三時，在沙田游泳池舉行。是次比賽，共有男女老幼，分齡組別，共計四百餘人參加。頒獎典禮，由香港政府員會主席主持。是次比賽，共有男女老幼，分齡組別，共計四百餘人參加。頒獎典禮，由香港政府員會主席主持。是次比賽，共有男女老幼，分齡組別，共計四百餘人參加。頒獎典禮，由香港政府員會主席主持。

南華泳員入選亞運 呂少海親臨勉勵

【特訊】南華游泳隊隊員，將於下週（十二）日，由香港出發，前往日本參加亞運會。南華游泳隊隊員，將於下週（十二）日，由香港出發，前往日本參加亞運會。南華游泳隊隊員，將於下週（十二）日，由香港出發，前往日本參加亞運會。南華游泳隊隊員，將於下週（十二）日，由香港出發，前往日本參加亞運會。

足球隊防範 目前困難

【特訊】香港足球隊，目前正積極防範，以應付下週（十二）日，由美國飛抵香港的北加路連那足球隊。香港足球隊，目前正積極防範，以應付下週（十二）日，由美國飛抵香港的北加路連那足球隊。香港足球隊，目前正積極防範，以應付下週（十二）日，由美國飛抵香港的北加路連那足球隊。



巴西足球隊 欲來港賀歲

【特訊】巴西足球隊，欲來港賀歲。巴西足球隊，欲來港賀歲。巴西足球隊，欲來港賀歲。巴西足球隊，欲來港賀歲。

網總會長郭紹發 不參加本屆

【特訊】網球總會會長郭紹發，因事不參加本屆網球賽。網球總會會長郭紹發，因事不參加本屆網球賽。網球總會會長郭紹發，因事不參加本屆網球賽。

民政署與南華會 合辦籃球訓練班

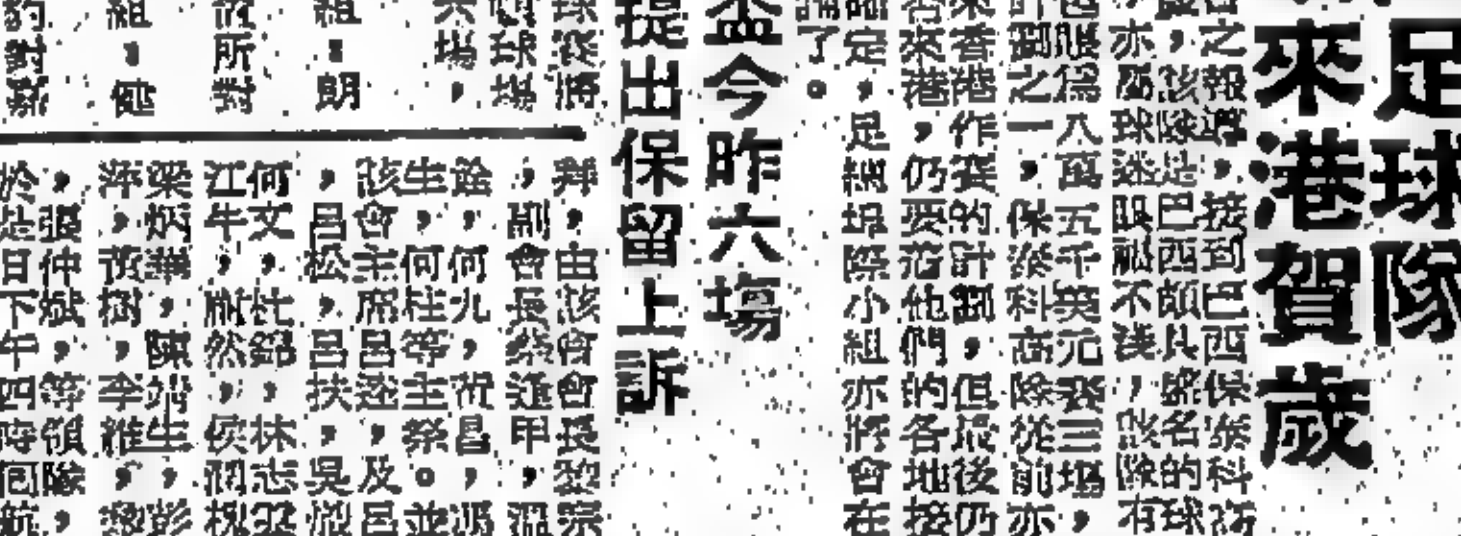
【特訊】民政署與南華會，合辦籃球訓練班。民政署與南華會，合辦籃球訓練班。民政署與南華會，合辦籃球訓練班。

高維昨赴埠際宴 今進新界作示範

【特訊】高維昨日赴埠際宴，今日進新界作示範。高維昨日赴埠際宴，今日進新界作示範。高維昨日赴埠際宴，今日進新界作示範。

九小總選出 杜樹強主理

【特訊】九小總選出，杜樹強主理。九小總選出，杜樹強主理。九小總選出，杜樹強主理。



塞島外交關係錯綜複雜

【特訊】塞島外交關係錯綜複雜。塞島外交關係錯綜複雜。塞島外交關係錯綜複雜。

錫金初行立憲政治

【特訊】錫金初行立憲政治。錫金初行立憲政治。錫金初行立憲政治。

蘇聯爭霸海權

【特訊】蘇聯爭霸海權。蘇聯爭霸海權。蘇聯爭霸海權。

第二次世界大戰

【特訊】第二次世界大戰。第二次世界大戰。第二次世界大戰。

【特訊】第二次世界大戰。第二次世界大戰。第二次世界大戰。

華僑

周報

錫金初行立憲政治

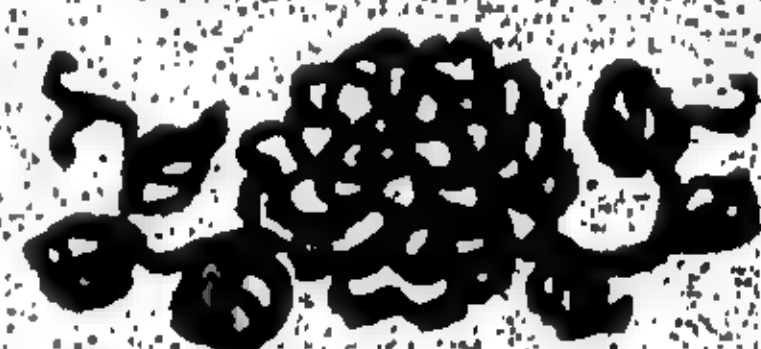
錫金初行立憲政治。錫金初行立憲政治。錫金初行立憲政治。

蘇聯爭霸海權

蘇聯爭霸海權。蘇聯爭霸海權。蘇聯爭霸海權。

第二次世界大戰

第二次世界大戰。第二次世界大戰。第二次世界大戰。



本港近二十年來

食水需求增十倍

一九五四年夏季，每天供水三小時，耗水式三千三百萬加侖。一九六三年夏季，每日供水一次，耗水式每天二千多萬加侖。如今，每天耗水式約三萬加侖。照當局估計，每年耗水增加百分之八，預計至一九八零年時，耗水式將增至三億四千三百萬加侖。

如果告訴你：近二十年來，本港耗水式增加了十倍，你相信嗎？有統計數字為據，一九五四年夏季，每天供水三小時，耗水式三千三百萬加侖。一九六三年夏季，每日供水一次，耗水式每天二千多萬加侖。如今，每天耗水式約三萬加侖。照當局估計，每年耗水增加百分之八，預計至一九八零年時，耗水式將增至三億四千三百萬加侖。

旱亢夏今 否水制會

本港今年夏季，天氣異常乾燥，雨水稀少，供水局已發出警告，呼籲市民節約用水。供水局表示，由於天氣乾燥，雨水稀少，供水局已發出警告，呼籲市民節約用水。供水局表示，由於天氣乾燥，雨水稀少，供水局已發出警告，呼籲市民節約用水。

五年後增至千三億

本港供水局估計，五年後本港耗水式將增至一千三百億加侖。供水局表示，由於人口增加及經濟發展，耗水式將大幅增加。供水局表示，由於人口增加及經濟發展，耗水式將大幅增加。供水局表示，由於人口增加及經濟發展，耗水式將大幅增加。

水來江東 月三供足

本港供水局表示，東江供水工程進展順利，預計明年即可完工。供水局表示，東江供水工程進展順利，預計明年即可完工。供水局表示，東江供水工程進展順利，預計明年即可完工。



季雨年今 月兩有尚

本港今年夏季，雨水較多，供水局表示，目前供水情況良好。供水局表示，目前供水情況良好。供水局表示，目前供水情況良好。

淡化水海 本成產生 命加千一 元拾達幾

本港海水淡化廠已開始生產，每千加侖水成本約為十元。海水淡化廠已開始生產，每千加侖水成本約為十元。海水淡化廠已開始生產，每千加侖水成本約為十元。

每人每天用水五十加侖？

本港每人每天平均用水量約為五十加侖。本港每人每天平均用水量約為五十加侖。本港每人每天平均用水量約為五十加侖。

淡月·換季·靜

本港進入換季時期，天氣轉涼，市民應注意保暖。本港進入換季時期，天氣轉涼，市民應注意保暖。本港進入換季時期，天氣轉涼，市民應注意保暖。

熱海溫泉

本港熱海溫泉，環境優美，是休閒度假的好去處。本港熱海溫泉，環境優美，是休閒度假的好去處。本港熱海溫泉，環境優美，是休閒度假的好去處。

中華民國六十三年 公曆一九七四年

八月十一日 星期日

華僑日報

星期特刊

甲寅年六月廿四日

第一張第一頁

美國將在日本裝置

超水平綫雷達導彈

據日本外務省本月初宣佈，日本與美國政府已決定在日本裝置超水平綫雷達導彈。此種導彈係由美國海軍部所開發，其射程可達一千五百海里，且能追蹤多目標。日本方面則負責提供必要的基地與技術支援。此舉旨在加強太平洋地區的防禦力量，以應對日益緊張的國際局勢。



超級油槽船

美國已參加了世界擁有最大油槽船的家行列。這艘名為「塞拉諾」的油槽船，其載重能力可達三十萬噸，是美國海軍有史以來建造的最大型油槽船。該船將用於遠程海上補給，以支持美國海軍在太平洋地區的行動。

美國加州流行裸泳

一位美女說身段漂亮亮麗供衆賞。加州的裸泳風氣日益盛行，許多民眾在公共海灘上脫衣游泳，認為這是展現自然美的表現。然而，這一行為也引發了社會輿論的爭議，部分人認為裸泳有違公序良俗。加州政府目前尚未對此採取嚴厲措施，但呼籲民眾在公共場所應保持適當的文明禮儀。

幾內亞(紹比)風貌

幾內亞是一個位於西非的國家，其氣候炎熱，地形多山。該國擁有豐富的礦產資源，如錫、鐵礦等。近年來，幾內亞在經濟建設方面取得了一些進展，但仍面臨著基礎設施薄弱、教育水平較低等問題。國際社會正積極援助幾內亞，以促進其經濟發展和社會穩定。

法國車主皆大富貴

法國車主之所以被認為富貴，是因為法國擁有悠久的汽車製造歷史和先進的技術。法國人對汽車的熱愛和追求，使得法國汽車在國際市場上享有盛譽。此外，法國政府對汽車工業的支持政策，也為車主們提供了良好的發展環境。

英國核彈

英國擁有先進的核武器技術，其核彈威力強大，足以對任何潛在威脅造成毀滅性打擊。英國政府表示，將繼續加強其核武庫，以維護國家安全。然而，國際社會對英國發展核武器持保留意見，認為這可能引發新一輪的軍備競賽。

針對何方

針對何方？這是一個值得深思的問題。在國際形勢日益複雜的今天，每個國家都面臨著來自不同方面的壓力。我們需要保持冷靜的頭腦，客觀分析局勢，並根據自身利益做出明智的決策。同時，我們也呼籲國際社會加強合作，共同維護世界和平與穩定。



非洲內亞(比紹)位置圖

比紹是幾內亞比紹共和國的首都，位於大西洋海岸。該國是一個多民族國家，擁有豐富的文化遺產。比紹作為該國的政治、經濟中心，正積極發展各項事業，以改善民生和促進經濟增長。

香港車多

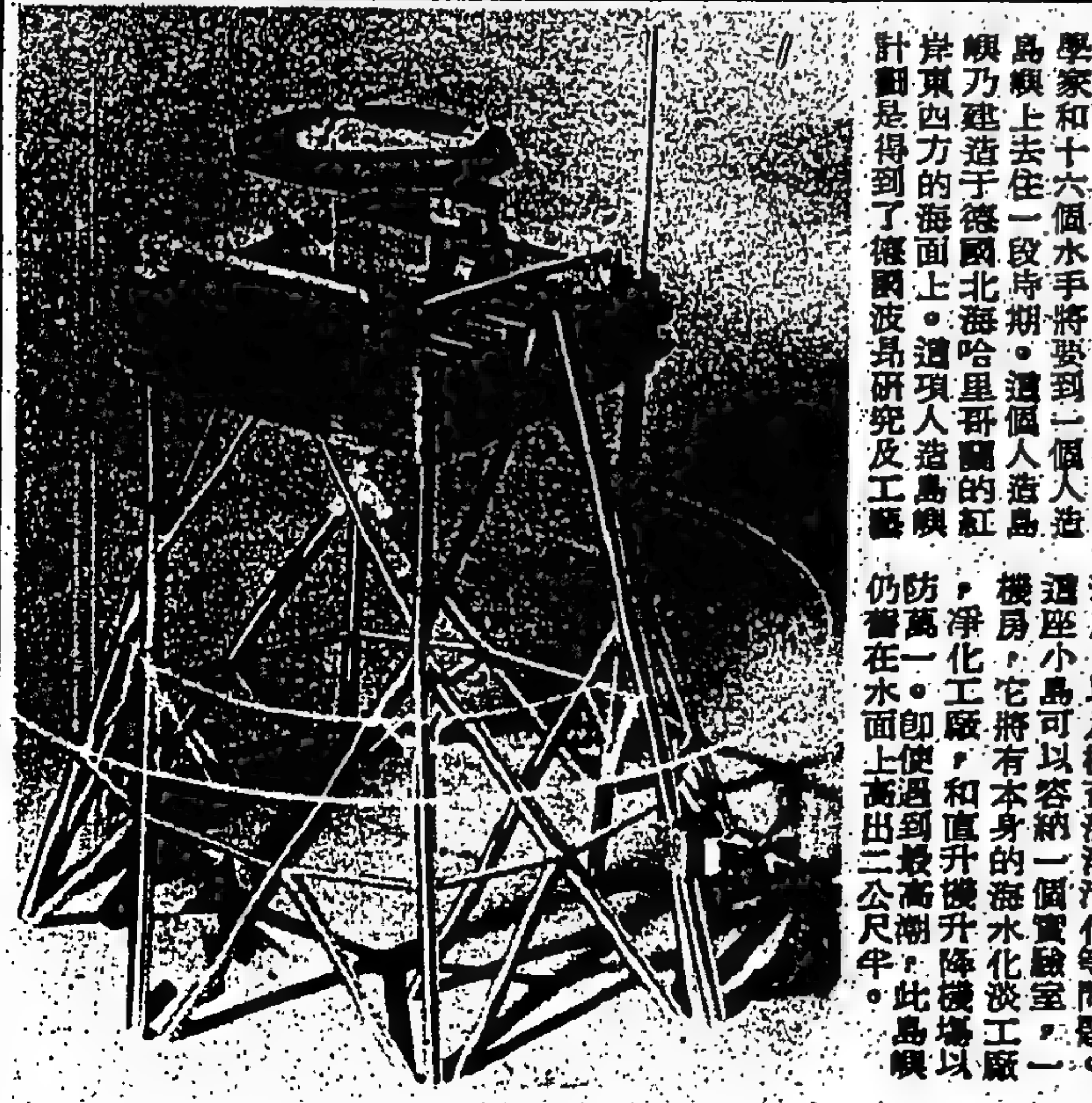
香港是一個高度城市化的地區，由於人口密集，交通擁堵是香港面臨的一大問題。為了緩解交通壓力，香港政府採取了多種措施，如發展公共交通、實施交通管制等。然而，私家車數量仍然龐大，給城市的交通和環境帶來了巨大負擔。

窮鬼亦多

儘管香港經濟繁榮，但貧富差距依然明顯。許多低收入家庭在面對高昂的生活成本時感到無力。社會各界呼籲政府加強對弱勢群體的保障，通過提供廉價住房、社會福利等方式，幫助他們改善生活條件。

美國下層社會

美國社會階級分化嚴重，下層社會面臨著諸多困境。他們往往缺乏教育機會和就業資源，生活陷入貧困循環。社會學家呼籲政府關注下層社會的疾苦，通過教育、培訓等手段，幫助他們擺脫貧困，實現社會流動。



人造島嶼

健美女性

健康是美的標準林黛玉型已落伍了

有人對於女性美的看法，往往只是一個人的主觀，而美，則是一個人的客觀。美，是人類生活的一個重要部分，也是人類生活的一個重要標準。美，是人類生活的一個重要部分，也是人類生活的一個重要標準。美，是人類生活的一個重要部分，也是人類生活的一個重要標準。

健身操

健身操，是現代人最流行的一種運動。它不僅可以鍛煉身體，還可以減肥。健身操，是現代人最流行的一種運動。它不僅可以鍛煉身體，還可以減肥。健身操，是現代人最流行的一種運動。它不僅可以鍛煉身體，還可以減肥。

注意你的營養

食物有助美容。營養是美的基礎。食物有助美容。營養是美的基礎。食物有助美容。營養是美的基礎。食物有助美容。營養是美的基礎。

增進儀態美

儀態美是女性美的一个重要方面。增進儀態美，可以讓女性更加自信。儀態美是女性美的一个重要方面。增進儀態美，可以讓女性更加自信。

指甲美容

指甲美容是現代女性最流行的一種美容方式。它不僅可以讓指甲更加美觀，還可以保護指甲。指甲美容是現代女性最流行的一種美容方式。它不僅可以讓指甲更加美觀，還可以保護指甲。

甚麼叫做美？

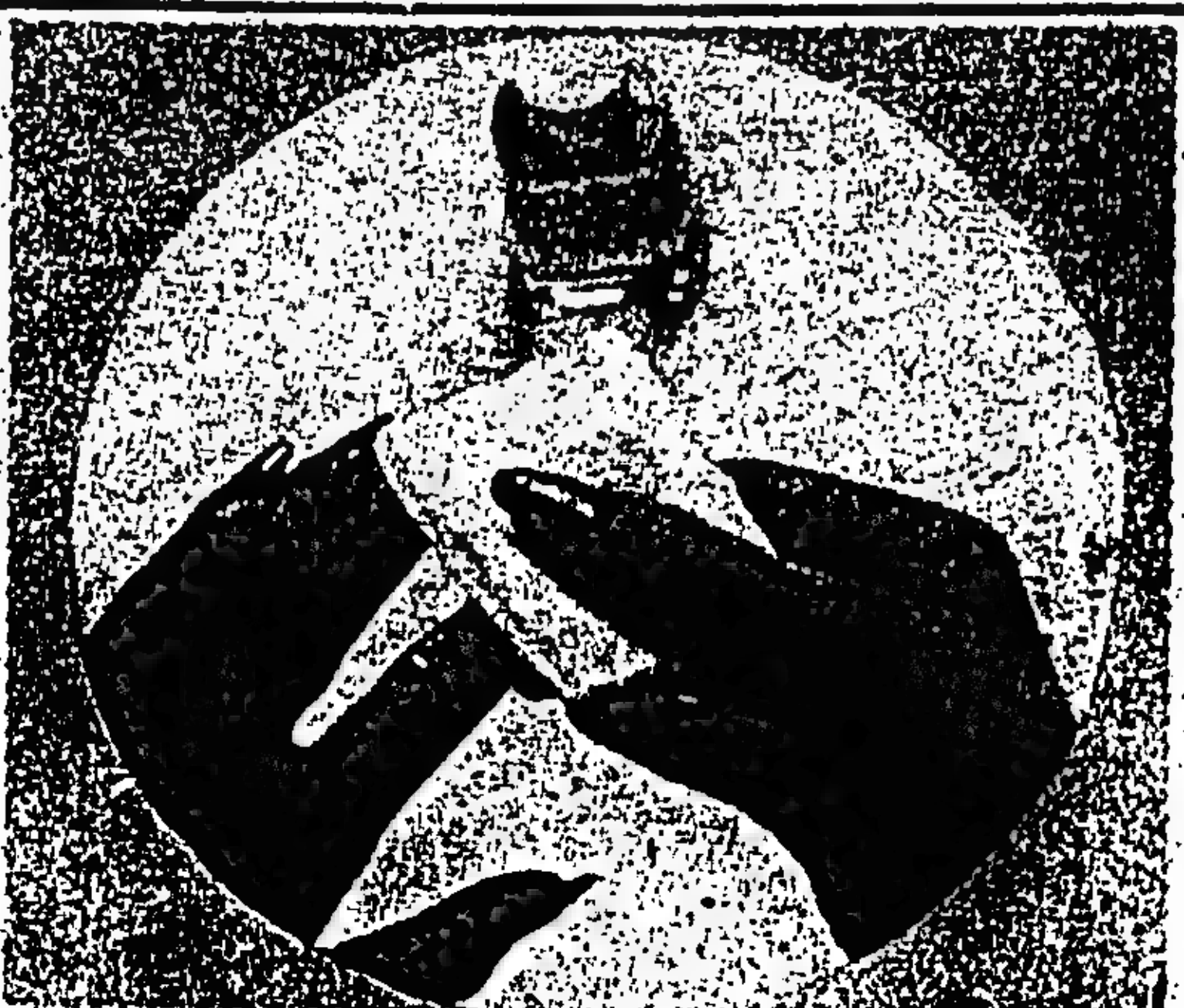
美，是一個抽象的概念。它不僅是外在的，更是內在的。美，是一個抽象的概念。它不僅是外在的，更是內在的。美，是一個抽象的概念。它不僅是外在的，更是內在的。

瑞典冰山

瑞典冰山，是一個美麗的自然景觀。它吸引了大量的遊客。瑞典冰山，是一個美麗的自然景觀。它吸引了大量的遊客。瑞典冰山，是一個美麗的自然景觀。它吸引了大量的遊客。

瓦內日

瓦內日，是一個美麗的小鎮。它擁有悠久的歷史。瓦內日，是一個美麗的小鎮。它擁有悠久的歷史。瓦內日，是一個美麗的小鎮。它擁有悠久的歷史。



黎愛蓮小姐

用酸醋洗髮，能使頭髮鮮明黝麗，但不
能除去頭髮的原來色澤，故爲最好的洗滌劑
用法：酸醋半杯，與一夸爾的溫水相混
和，洗頭之後用來洗髮，能使頭髮鮮亮，且
可去除頭上的惡臭氣味。（國）

產科醫生

有一天我到一間私人產科醫院去拜見一個醫生，看見他非常忙碌，不停地爲產婦接生，就安慰他說必工作很辛苦。

他說：「的確，很多男人不斷地工作，給我賺錢的機會。」（梁）

電視節目表

一九七四年八月十三日 星期二

麗的中文台

翡翠台

明珠台

麗的英文台

- 12.00 新聞及節目簡報
- 12.05 英語長片：罪惡假日
- 1.30 新聞及天氣
- 1.45 麗的電視劇：睡谷 (重播第七集)
- 2.15 「Q太郎」：(一) 糊塗大偵探 (二) 遊龍妖屋
- 2.40 「執法如山」：押犯列車
- 3.30 新聞簡報及節目介紹
- 3.35 兒童世界
- 導播：陳祖光
- 主持：盧愛蓮、珊瑚、英登
- 4.00 麗的影院：黑白飛天貓
- 主演：陳寶珠、曾江
- (偵探片)
- 春(下)
- 主演：吳楚帆、白燕
- (家庭倫理片)
- 6.55 「星空奇遇」：海底城
- 7.20 新聞及天氣
- 7.50 觀點與角度
- 7.55 萬國精華
- 8.25 職業特工隊：妙計驚兇 (間諜片集)
- 9.15 喜相逢
- 9.30 麗的電視劇
- 10.05 熱線
- 10.35 國語長片：神劍游龍
- 主演：丁紅、康威
- 12.00 最後新聞報告
- 12.05 完播曲

- 9.00 播映彩色測影板
- 12.00 「卡通片」
- 12.10 「班尼沙」片集
- 1.00 實地播映七彩虹新聞
- 1.15 每日電影「鬼夜啼」
- 由王玲、莊雪娟、張仲主演
- 2.45 「第二劇場」：亂世兒女
- 3.15 「青年幹探」片集
- 3.45 「小白龍」卡通片集
- 4.10 實地播映七彩虹新聞
- 4.35 實地播映七彩虹新聞簡報
- 4.40 下午茶座——「墨仔夜祭靈美人」
- 新馬師曾、余麗珍主演
- 6.25 實地播映七彩虹「精打細算」
- 6.55 實地播映七彩虹「翡翠劇場」：烏龍劍客
- 7.30 實地播映七彩虹新聞及天氣報導
- 7.55 「觀點與角度」(香港電台電視部製作)
- 8.00 實地播映七彩虹「太太圈」
- 8.30 「杏林雙傑」片集
- 9.30 實地播映七彩虹新聞簡報
- 9.35 實地播映七彩虹「歡樂今宵」
- 10.30 「一九七四年度世界盃足球大賽」阿根廷對海地
- 12.35 實地播映七彩虹最後新聞報導
- 12.45 「新聞展望」
- 1.10 「劫數奇譚」片集
- 1.35 英語長片——「古物爭奪戰」
- 由基斯杜化李主演
- 3.05 全日播映完畢

- 9.00 播映彩色測影板
- 4.00 「芝麻街」片集
- 5.00 「卡通大全」
- 5.05 「卡通片」
- 5.10 英語長片——「玉女逢春」
- 由仙仙嘉露主演
- 6.40 實地播映七彩虹新聞及天氣報導
- 6.55 「偵探兒」片集
- (中文字幕)
- 7.25 「芳蘭妙事」片集
- 7.55 「無敵鐵探長」片集
- (中文字幕)
- 8.50 實地播映七彩虹今日新聞
- 9.15 「觀點與角度」
- (香港電台電視部製作)
- 9.20 「時代女性」片集
- 10.15 「紀錄片特輯」
- 11.05 實地播映七彩虹最後新聞報導
- 11.10 「蘇海春秋」
- 11.35 「歐片精華」
- 12.00 全日播映完畢

- 5.00 兒童世界
- 「電腦組」
- 「帽子王國」
- 「大天然奇觀」七彩虹卡通片
- 6.05 「神秘博士」
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.40 「妙女郎」
- 7.05 快樂家庭
- 7.30 新聞及天氣報告
- 7.35 觀點與角度
- 7.40 歡樂滿堂
- 8.05 「警網雄風」
- (警匪鬥智，緊張刺激，特賞隊長史超域匪徒奇功)
- 9.00 新聞報導
- 9.25 天氣報告
- 9.30 戒周生涯
- 10.20 時人時事
- 10.45 最後新聞及天氣報告
- 10.50 世界哥爾夫球大賽 (最後一集)
- 12.05 全日播映完畢

賓至如歸

首先要注意的，是屋子的清潔。在客人到來以前，一切要整理妥當，各種擺設要光潔亮淨，使人看來又舒服又順眼，切忌在客人敲門時，你還在和工人忙得忙忙，弄得一屋子是灰塵。(鳴)

長期扒手

李太太說：「我候，我候是準備好，他坐在沙發裏，他腳擺在桌子上，舒適地鬆弛一下。」——霹靂的太太說：「何必這樣操心呢？難道對你什麼好處嗎？」——是的，沙發裏老是一大把毫子。」(梁)

林建明 請記者做媒人

林建明是一位年青有足夠的條件，可以稱之為「紅一代」的藝人。他是一位很要好的朋友，最近却很少見他們在一起，他說，已分手了，是真是假，很難判斷，因為，就是他在這方面，他懂得得存心，若情而為真，據實者，有說是剪髮所影響，更有說是因他太忙，林建明做模特兒是

林建明小姐



電視節目表

一九七四年八月十四日 星期三

麗的中文台

翡翠台

明珠台

麗的英文台

- 12.00 新聞及節目簡報
- 12.05 英語長片：溫柔杏輝
- 1.30 新聞及天氣
- 1.45 麗的電視劇：睡谷 (重播第八集)
- 2.15 「聰明笨伯」：榮餘優探 (滑稽卡通片)
- 2.40 生物奇珍：珊瑚之邦
- 3.05 「從心所欲」：一山還有一山高
- 3.30 新聞簡報及節目介紹
- 3.35 兒童世界：遊戲為主
- 導播：陳祖光
- 主持：加明、溫浩然
- 4.00 麗的影院：屈金香
- 主演：林家聲、周坤玲
- (天空小說)
- 秋(上)
- 主演：張鴻海、紅蓮女
- (家庭倫理片)
- 6.55 柔道小剛：創絕招
- 7.20 新聞及天氣
- 7.50 觀點與角度
- 7.55 迷離集
- 8.25 百花齊放
- 9.30 麗的電視劇
- 10.05 「神秘之夜」：藏屍詭計
- 11.20 最後新聞報告
- 11.25 錦繡人生之「坦途」
- 12.10 完播曲

- 9.00 播映彩色測影板
- 12.00 「卡通片」
- 12.10 「俠胆仁心」片集
- 1.00 實地播映七彩虹新聞
- 1.15 每日電影——「爛頭河」上集
- 關德興、曹達華、任燕主演
- 2.45 「第二劇場」：亂世兒女
- 3.15 「青年幹探」片集
- 3.45 「書劍俠」片集
- 4.10 實地播映七彩虹「齊齊玩」
- 4.35 實地播映七彩虹新聞簡報
- 4.40 下午茶座——「武松大鬧獅子樓」
- 由石燕子、藍夜主演
- 6.25 實地播映七彩虹「精打細算」
- 6.55 實地播映七彩虹「翡翠劇場」：烏龍劍客
- 7.30 實地播映七彩虹新聞及天氣報導
- 7.55 「觀點與角度」(香港電台電視部製作)
- 8.00 實地播映七彩虹「聖賢之夜」
- 8.30 實地播映七彩虹「麗的劇場」
- 9.30 實地播映七彩虹新聞簡報
- 9.35 實地播映七彩虹「歡樂今宵」
- 10.45 「東瀛怪談」片集
- 11.15 實地播映七彩虹最後新聞報導
- 11.25 週三影院——「痴心錯」下集
- 由林鳳、龍剛、安基主演
- 12.55 英語長片「護士追兇」
- 由萊利亞羅主演
- 2.25 全日播映完畢

- 9.00 播映彩色測影板
- 4.00 「芝麻街」片集
- 5.00 「卡通大全」
- 5.05 「一家之主」卡通片集
- 5.30 「小鎮奪回」片集
- 5.50 「歡樂青春」片集
- 6.15 「十字街頭」片集
- 6.40 實地播映七彩虹新聞及天氣報導
- 6.55 「一九七四年度世界盃足球大賽」瑞典對波蘭
- 8.50 實地播映七彩虹今日新聞
- 9.15 「觀點與角度」
- (香港電台電視部製作)
- 9.20 「功夫」片集(中文字幕)
- 10.15 「恨鎖龍園」片集
- 11.05 「理想世界」片集
- 11.30 實地播映七彩虹最後新聞報導
- 11.35 「福爾摩斯探案」片集
- 12.00 全日播映完畢

- 5.00 兒童世界
- 「電腦組」
- 「冰上英雄」
- 6.05 國際探險史
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.40 哈林小丑籃球隊
- 7.30 新聞及天氣報告
- 7.35 觀點與角度
- 7.40 未卜先知
- 8.05 新蘇格蘭場
- 9.00 新聞報導
- 9.25 天氣報告
- 9.30 美國我見
- 10.20 柏氏家庭
- 10.45 最後新聞及天氣報告
- 10.50 科學幻想精選：「星球怪物」
- 12.05 全日播映完畢

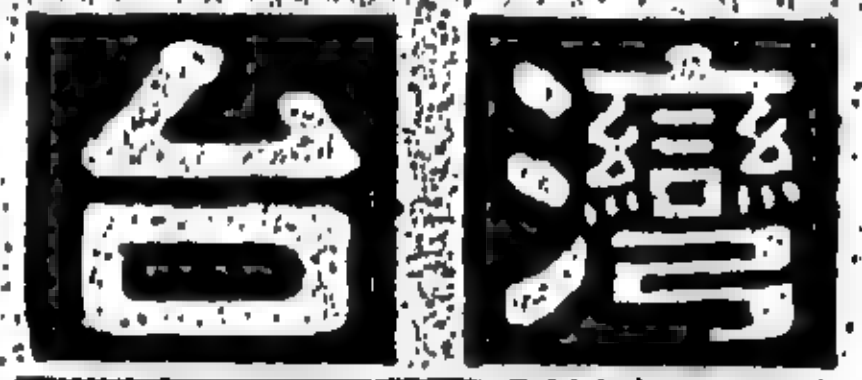
選用髮型

時興的髮型，好則好了，但未必適合你，胡亂採用，豈不虛度。所以與其盲目附和，毋寧小心選擇，選用髮型，以自己能接受為第一要點，其次注意面部頭髮，因為它最能影響你的面容，懂得這兩點，成功過半。(梁)

寒冷昏迷

天氣極度寒冷時，得不到一些溫暖，也會發生暫時性的昏迷，時間雖不長，但有時會手足拘攣，抽搐作怪，這是需要進服極熱的藥，並用各種方法，令其清醒，要是其人沒有什麼心臟疾患，那就不難醒過來。(梁)

華僑日報讀者



暑期特選 豪華遊覽團

●一流服務● 高級享受●節目豐富

十天環島(台北線)

HK\$1900.00

出發日期：

9月14日 10月8日

八天環島(高雄線)

HK\$1650.00

出發日期：

8月16日 10月8日



詳情請詢： 七海旅遊有限公司

總舖：中國路大馬路1702號
TEL: 5-455639 5-451404

號六一一至六〇—道活李荷港香
一八〇九二二——五話電
下樓行銀人華港香街乍甸砵，處分區中
七三六—三二——五話電
號七九四荷海上角旺，處分角旺
九四七〇四八——三話電

課文語，了別

業 何

自從我第三次聯對不合格後，班主任張先生就給我掉了位，從第四排第三行提到最前面的第一行。這樣，上國語課的時候，張先生拿舊課本講書，總是把經意似的站在我的位子前邊。這樣，我不能不起課本，用它來擋舊先生的視線，在下邊盤公仔了，我不能偷偷寫些笑話，把紙頭傳給坐在後邊的同學了，我甚至不能假裝俯下頭看習，實在閉上眼睛打瞌睡了。

「陳小九，」張先生忽然叫我的名字，我心裏「砰砰」的跳，站起來了。

「你回答我的問題，這一課寓言作者是誰？」張先生在我提問。

唉，我雖然掉到第一排，不敢盤公仔，不敢傳紙團，不敢打瞌睡，但不知爲甚麼腦子總不能集中，剛才雖然曉得要讀課本，但是心思溜到哪裏去遊逛了。我發着愣要回答，但只能「嗯嗯」的發聲，眼睛四處張望，希望有誰給我一點提示。

我看見坐在側邊的葉志聰，他故意剋落牙齒，雙手像要拉緊一個細索。他真是我的救星！他的動作喚起我舊習時的記憶，他依「一」起牙齒拉細索，對了，我急忙回答說：「作者是伊索。」

張先生叫我坐下，我偷偷嚥一口氣，回頭對志聰眨眨眼睛，是對他感謝的眼色。

在拉志聰的手一起走，志聰對我扮個鬼臉說：「你怎麼聽不到先生講書？今天差點兒要留堂了。」

我到了家裏，媽媽叫我換了校服，媽媽對我說：「你怎麼到照相館照相，我覺得你忙忙，但媽媽催促着，我忙忙換了一身媽媽預備好的衣服，那是新年才穿的西裝，還得帶一條綫，我總覺得不尋常，到了照相館，媽媽獨個兒拍攝了半身像，接着我也拍攝了半身像，回家的途中，媽媽才對我說了一點點兒。」

「小九，我們一家要移民到中美洲去了，你喜歡嗎？我們一家坐飛機呢！」

我聽了搖搖頭，心裏有點高興，我知道伯父住在中美洲的危地馬

果然，我看見張先

生拿出我的歌部，我低垂下頭，她慢慢地翻開她的歌部，第一頁是三十分，第二頁是四十分，第三頁是五十分，到了第四頁，也是最後一頁，呀，我真不敢相信我的眼睛，是七十五分，不但合格，而且成績居然不錯。張先生和潘又高這次地說：「陳小允，這次我叫你來，不是責備你了，你看，你的歌部進步啦，你今天只錯了五個字，只要你上課用心聽講，回家勤懇溫習，以後一定會進步更快的。」

正當的中國人，自己不正的文學也寫不好，我不笑話嗎？小允，我看見你歌部進步了，真與我特地送你一份小禮物，希望你繼續努力。

張先生說完了，從抽屜裏拿出一本國畫，署名是：「怎樣寫好國畫」。我接過張先生的國畫，雙手不覺顫抖起來。唉，我寧願張先生

像過往一樣賞識我，昨天是個難得的孩子，居然第一個點頭是用不著再對我們進步，但是張先生對我走了，多麼焦急呀！

我離開教員室，看看張先生送給我的國畫，不禁眼眶發熱。回到課室的座位上，我把那本國畫，第一段話映入眼簾：

中國有悠久的歷史，有優美的環境，長期的孕育着中國文化，使中國語言成為世界上最完美的語言之一。

從來沒有一本國畫裏的內容這樣使我感到心曠神怡，現在這段話好像有人用豐富的感情在我的耳畔誦讀着。

鐘聲响了，第一堂課時總是懶洋洋提不起勁，奇怪，今天我卻開始國語書，另有一番滋味。

張先生授課，我為什麼忽然會喜歡了，國語科，覺得張先生每一句話都

一口氣讀完張先生送給我的國畫，這本是淺顯的地介紹中國語文的發展，然後分述豐富的中國語文，簡練的中國語文優良的中國語文，最後還講到為写好中國語文的辦法。我一下對中國語文知道很多很多，我有點怪張先生，為什麼不早些時候送這本國畫給我，讓我早點知道這寶貴的豐富知識吧。

我放下國畫，走到爸爸跟前，向爸爸訴苦。

「爸爸，我們將來移民到中美洲，我還有機會學習中國語文嗎？」

爸爸說：「我正爲這件事操心。我那邊沙灘很少，沒有那麼偏僻的學校。到了那裡兒便要學習那邊的西班牙文。我也擔心你會忘記了中國語文了。」

我聽了嚇了一跳。我我我拿了一份報紙，那是大字標題有不少不認識的字，我說報紙上的文字，我現在唸五年級級英文了。我現在唸五年級英文了，可是因爲我實在不喜歡國語科，語文實在不好，大約要費力有三四年我的中文程度。

我默默地拿出國語書，急急溫習今天放過的課文，我覺得課文的內容頗有趣味，我又拿出紙，用筆反覆寫已學過的生字。我想這些多造一個月學會中文的機會，心事就離過中文，真希望把整本國語書，

這天放学回家，我一口氣讀完張先生送給我的國畫，這本是淺顯的地介紹中國語文的發展，然後分述豐富的中國語文，簡練的中國語文優良的中國語文，最後還講到為写好中國語文的辦法。我一下對中國語文知道很多很多，我有點怪張先生，為什麼不早些時候送這本國畫給我，讓我早點知道這寶貴的豐富知識吧。

我放下國畫，走到爸爸跟前，向爸爸訴苦。

「爸爸，我們將來移民到中美洲，我還有機會學習中國語文嗎？」

爸爸說：「我正爲這件事操心。我那邊沙灘很少，沒有那麼偏僻的學校。到了那裡兒便要學習那邊的西班牙文。我也擔心你會忘記了中國語文了。」

我聽了嚇了一跳。我我我拿了一份報紙，那是大字標題有不少不認識的字，我說報紙上的文字，我現在唸五年級級英文了。我現在唸五年級英文了，可是因爲我實在不喜歡國語科，語文實在不好，大約要費力有三四年我的中文程度。

我默默地拿出國語書，急急溫習今天放過的課文，我覺得課文的內容頗有趣味，我又拿出紙，用筆反覆寫已學過的生字。我想這些多造一個月學會中文的機會，心事就離過中文，真希望把整本國語書，

下課鈴響。

開門聲？近一下子就是下課鈴響。

「陳小允的驚人進步是我們的好榜樣。你有他學期開始就寫總不合作，現在却寫得到一百分！」

「誰有誰好！我心裏說，我喜愛上你的時候，我將接受另一種完全不同的語文教育了，想到這裏，我動了。」

我側邊的葉志聰長見，他大聲說：「張先生，陳小允太啦！」

同學們都有怪地注視着我。張先生走到我身邊，親切地撫着我的頭，說：「小允，你爲你的進步而哭嗎！」

我抹拭去淚水，親切地，啾啾地說：「張先生，我下星期要離開這裏了，我們全家移民到危地馬拉，我……我再也沒有機會學習中國語文了。」

我滿眼的淚，擦着眼睛，我看不見同學和張先生的反應，只知道全班忽然異樣地沉寂，張先生輕撫着我的頭，叫我坐下來。

離開這裏的日子越來越迫近了。同學們都

「我這兩次考試都得到八十分，張先生每次都鼓勵我，第四次考試，我居然一個字也沒有錯，得到了一百分！那天國語課，張先生舉出我們學過的，翻給第一頁給大家看，然後翻到最後一頁，再高高舉行給同學們看清楚，張先生說：

「陳小允的驚人進步是我們的好榜樣。你有他學期開始就寫總不合作，現在却寫得到一百分！」

「誰有誰好！我心裏說，我喜愛上你的時候，我將接受另一種完全不同的語文教育了，想到這裏，我動了。」

我側邊的葉志聰長見，他大聲說：「張先生，陳小允太啦！」

同學們都有怪地注視着我。張先生走到我身邊，親切地撫着我的頭，說：「小允，你爲你的進步而哭嗎！」

我抹拭去淚水，親切地，啾啾地說：「張先生，我下星期要離開這裏了，我們全家移民到危地馬拉，我……我再也沒有機會學習中國語文了。」

我滿眼的淚，擦着眼睛，我看不見同學和張先生的反應，只知道全班忽然異樣地沉寂，張先生輕撫着我的頭，叫我坐下來。

離開這裏的日子越來越迫近了。同學們都

文。

這天，是我最後一次上國語了，張先生帶進來一份用細皮紙封好的包裹，她對全體同學說，

「陳小允今天是最後一天和外公相叙了。我們祝福他在家地健康快樂地成長。我沒有甚麼送給他，只給他一套好書，希望他到中學五年級的語文課本，希望他還繼續祖國後，還得好好好自修，不要忘記自己的母語。」

我接過這套書，心裏裏既是極度歡喜，又是極度難過。下課後同學們都圍上來，有人送我們中國文字典，有人送我一本書故事。他們的熱情，使我一直熱淚盈眶。

別了，我親愛的老師，我親愛的同學！我一定不會忘記中國語文，我把我們點點一生一世留在身邊翻開它，我留戀自己把中國語文自修好，像這本點點薄弱的成敗那樣。（完）

真尋常的事



王令

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

「信箱」

爸爸，我不要賣掉駱駝。」
「你小孩子，我只是把牠們賣給阿汗沙伯伯罷了。他最愛惜駱駝，不會虐待牠們的。每天你們放了學可以去看看父親又撫摸牠的頭髮說道。
他知道父親決定了的事，除了逆從之外，別無他法。
讀比果然上學了，他是到附近的一個市鎮內的小學校裏唸書，在那兒，他認識了一個白通的小朋友。這位小朋友名叫小賽美，他也是到這所學校唸書的，他的父親是石油公司的，



的工作。讀比和小賽美交起朋友來之後，才曉得原來兩人的父親都是得在同一家石油公司工作的，於是，他們更要好好的。

讀比常常有很多問題，他向小賽美提出，要得到圓滿的答覆。於是，他一走回家向父親訴苦，然後再回學校告訴讀比。這樣，讀比漸漸知道了石油的起源。他知道了動植物死後，由機體物化成油，積聚在海底泥中，成為原油。經過不少年時光，原油受到地殼變形的影響，漸漸變成石油了。

口就說別人是怎樣樣的不對。說話應要婉轉一點，因為這樣才會使人容易接受的。
你才十五歲，有五呎高，也不算矮了。若單看身高不妨打排球和跳繩的。你喜歡叫ELANINE嗎？這名字嗎？它的譯音是綺麗，意思是光，我認為這是不错的。最後至於你的字體，寫得很純熟端正，不錯的。

CINDY CHONG.

(一)關於你說及碰觸你爸爸喜歡的煙斗，我目前看到一張大公司長圖畫，此可以證明我的

冰姐姐

並不長，十分容易學，但是提起默書就害怕，又要應驗，又要背默，每天總有十來二十個字不會寫，每次派簿回來，張先生就把我叫到她身旁，實教我一番，然後我要好好改正，這簿改正錯字我寫得手也痠軟。我想，如果國語沒有默書那一科，我大概也會喜歡國語的。

「什麼時候去？那壓證上學嗎？」

「現在才辦得手續，大約要再等一個月，當然還繼續上學啊！」

「我知道心裏想的是什麼，聽到要移民，我第一個念頭就是以後不用再默書了，當然我也知道將來到了外

列·托爾斯泰原著之一

馬的故事

雅欣

「馬」這裡有四條
物腿，一條尾巴的長鞭助
香港，當賽馬季節來臨
時，報章，電視及語話
人等中，馬更是不斷地
被提及，這些馬多是從



兒童
書籍
介紹

花斑駒馬已是一匹老馬了，牠常被小馬們戲弄，但牠毫不介意。一有偉大的晚年，有令人討厭的晚年，有悲慘的晚年，有令人討厭和偉大混雜的時候，牠們神情顯得非常嚴肅，若有所思。」

牧馬夫把鞍轡和鞍子放在牠的身上，裝配起來，雖然，牠並不高興，也曾用雙耳貼起來表示不滿，可是他仍然讓牧馬夫騎着他出去放馬，牠們是到河邊去吃草。

雖然他看來是這樣又老又醜，其實，內行人仔細一看便知道這是一匹名種馬。他被人稱為畢爾斯托米爾，因為牠的樣子表面醜陋，在俄羅斯的馬中是沒有一種能有得上的。牠的出生是在一個黑夜裏，身上有很多花斑。因為牠的親戚中沒有一個是有花斑的，所以牠的母親不大喜歡牠。但是每一個看見牠的人都稱讚牠。

畢爾斯托米爾從乳馬成為小馬了，他不再像他母親的變了，牠有許多男、女的朋友了，其中

你甚少出外，爲的是爸媽都不放心讓你獨個兒往街上跑。甚至你有很多心事，也不敢對媽媽說。聽了你這般說，我也覺得難怪你感到不愉快了。不過，我卻認爲凡一件事物都有好的一面和壞的一面。若你把你環境往樂觀那一邊去想和去分釋，也許你會發覺你是很幸福的。因爲試想你家中唯一的女兒，你的爸媽自然是最疼你的。他們不放心你單獨出外和處處把你規限着，也無非是出自關心你啊！難道你不知道每一位父母都希望自己的兒女成才、長進？你的父母把你管教得比較嚴，更可見他們是一片苦心的。只是，有得比較嚴，也有比較寬。他們上張紙寫了「孝」字，也有

我因為對烟斗沒有多大的認識，所以只好叫你到公司去請教那些售貨員了。(二)要徵友可以登一段徵友啓事，不過我們兒選已經取銷了徵友欄，因此無以替你刊登了。(三)十二點，重六十四磅，高四呎五吋，個子是比較發少一點。(四)CINDY跟JACK神官姊是仙蒂，意思是LITTLE ONE OF THE ASHES，由CONDELLA改來的。(五)你有小六的程度，對不對？

冰姐姐

C.S. 讀者

(六)照你附來的農曆日期和歲數推算，那個出生日期大概是西歷一九三五年十二月一日，

量等等，以作博彩的參考，對於馬的生長過程，訓練方式等則是完全沒有注意到的。如果你想知道真正正正的馬的故事，托爾斯泰的一馬的故事，「當可滿足你」。

「馬的故事」原名「黑爾斯托米爾」，也祇是本書主角花班馬的名字，本書就是通過牠的生活，道出馬的苦與樂。這篇小說的情節是M. A. 斯諾奇希奇——「應牧」和「鬍手」的作者想出來轉送給托爾斯泰的。托爾斯泰則以花班馬自述的倒叙方式寫成。

故事開始的時間是清晨，地點是一個老爺的馬廄，「天空越來越高，朝霞散得越發黯淡，森林變得更加幽黯了，人們開始起身，老爺的馬廄裏更頻繁地傳出來噴鼻子聲，麥稈上的響聲，選出了馬兒氣忿忿的、尖銳的嘶鳴。他們聚在一起，爲了什麼在吵鬧着。」

這是清晨放馬的時候，牧馬夫斯奇爾打開

毛色是黑花斑的。牠們斑紋是由三個斑塊組成的，一塊在頭部，一直到頸部的一半，鼻旁有一塊斜白的斑紋，粘粘滿了牛鬍的長鬃有的地方是白的，有的地方是黑褐色的。另外一個斑塊順着脊一直到腹部的一半。第三個斑塊在臀部上，佔據了尾的上部，一直到兩腿的一半。巨大而銳利的頭沉重地低垂在瘦得彎曲了的，彷彿木頭似的頸子上，兩隻眼睛上面都有深窩的疤痕，給前被弄裂了的黑眼唇下垂着。垂下來的眼眶裏現出牙咬傷了的，帶黑舌的舌頭，現出來撐起的殘缺的折斑的下齒。兩隻耳朵，有一隻被刺破了，低垂在兩側，只是偶爾懶懶地扇動一下來驚走那些馬虻，額前的一絡鬚，還是長長的，朝後搭在一隻耳朵上，顯露出來的額額被長得很柔，毛參差，寬大的下顎上的皮像一隻袋子似的軟弱，頭上和頸上的筋脈組織成一些疙瘩。兩隻前

友好，但這樣生活很快便結束了，因為伯爵
他的主人說小公馬是絕對不可以養的，這樣，他
便被傷害了。他永遠得不到美觀的愛情了；他不
再伯爵是馬，而成為馬廐看守人的馬了。

馬廐看守人爲伯爵訓練馬匹，黑爾斯托米爾
參加訓練，他比任何馬都跑得快。但爲了怕被伯
爵知道，他被賣到遠方去了。經過了幾個主人，
使他得到很多經驗；也使他知道更多人類的本性，
他受過教育，也受過折騰，跟着更多人的增加和
被折磨次數的增加，他美所的外表和健康的人格格
都已漸漸地改變了。變得完全不同，連他的舊主
人再買了牠也不知道牠原來著名的黑爾斯托米爾

有一次，驕馬和一羣農民的馬同途在酒店的
門旁。第二天，牠走得疲，原來已患上了癱瘓。
結果一個屠馬夫來了，黑爾斯托米爾被拉到屠宰
後面的槽地裏去，牠們拿出刀子和磨刀石來……

兒已都飽和，他覺得自己眼兒小了，就不再喜歡受到任何的限制了。此外，還有一點就是，他們也許不知道嚴肅的管教態度往往會使他們的女兒不敢對他們親近的。所以，女兒縱使有心事，也只好躲隱藏在心裏，不敢對他失快訴了，而這正是你感到的煩惱內原因。

因此，我認為你若了解你的父母，你便會發覺你爲你是幸福的。當然最好你也去談父母有機會了解你，我們年輕人應該有裕樂觀，豁達的思慮，最忌是無病呻吟的終日在長嗟短嘆。相信相信你也會同意只要我們意志堅定和有勇氣，任何困難也不會難倒我們的，是嗎？

你問如果朋友錯處，我們應該怎樣去糾正他呢？我答，在你們單獨相處的時候，以很誠懇的態度來當面說出他的過去是一個很好和有效的辦法。不過，切忌在有其他人在場的時候和開

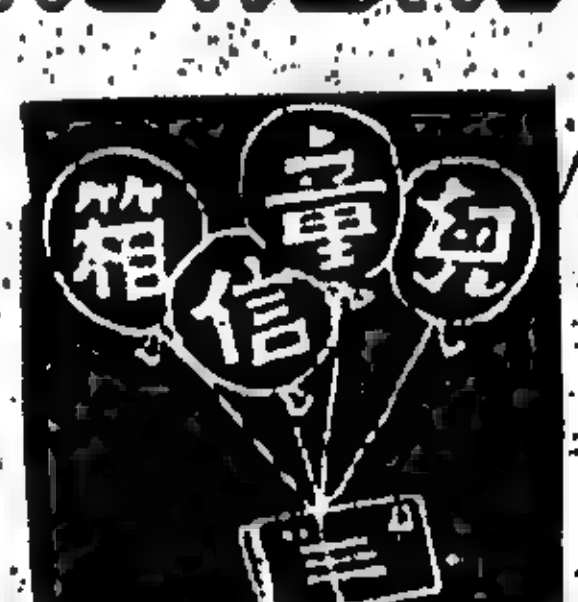
的，重七十六磅，是稍爲瘦一點。(五)你有小女人的程度，對吧？

冰姐姐

查泊讀者：

(一)一九六一年三月五日合農曆正月十九日。(二)對不起，我查不到WANCY這個名字，也許不是英文字吧，至於CHEISTINE，的意思，是CHRISTIAN。(三)你的中文字體寫得很清晰，英文字體也很好看。(四)十三歲的女孩子，若有五呎一吋的高度，已經不算矮了，何況增高的機會還多呢。(六)你畫出來的臉孔是屬於瓜子型，配一般的長短髮型都會好看的。

冰姐姐



於華英文學院。我的興趣是足球、田徑、游泳、無線電、繪畫、奕棋、閱讀武俠小說、旅行、書法和打乒乓球。雖然繪畫是我的特長，但我却希望將來做一個優秀的足球員。請問室

到兒週的漫畫版？如果可以，請問需要些什麼手續？（四）可否替

我選一個英文名字？（五）可否盡快把小客人設寄給我？

室主人說：「（一）字體中等者能多點練習，則會更加進步。（二）性情好動、活潑。（三）本週刊的漫畫版實，但你有興趣投稿，本週刊自然十分歡迎。」

劉姐姐一定採用的。投
稿手續非常簡單，你只
要把靈好的靈稿，寄來

華僑日報兒童遊藝刊主編
劉惠瓊姐姐收便可。(一)
四、喜歡叫 SPENCEE
嗎？(五)可取。』



蘇添明 二〇七〇

「我今年十二歲，是上
漢學校小學六年級的學
生，我平日喜歡集郵

閱、旅行、唱歌、棋、寫生、游泳、打球和羽毛球。我希望將來能從事航海的工

。請問室主人：（一）我的志願如何？（二）興趣怎樣？（三）我三月九日出生，是屬

那一個星座？（四）
體怎樣？（五）可否
快把小客人證寄給我

室主人說：「（一）你的志是不錯的。（二）都很好啊！（三）

你是屬於雙魚座的。
四、字體寫得筆劃渾
，頗美觀的。(五)



二後來，婦人果然懷孕，但可惜數月後便生了一場大青蛙。那青蛙一生下來就會說話的。由於那一對夫婦都是慈心人，他們就把青蛙像孩子一樣的疼愛和撫養。



個官寨的頭人，家去說親，頭人以為，青蛙是龍宮派來，便用迎神的禮節去迎接牠。

當青蛙提出娶頭人的女兒時，頭人就和家人大笑，怎料，青蛙一笑，便立刻躍動起來。



大女兒不緊不慢地說：「六但是，我這就去找。」



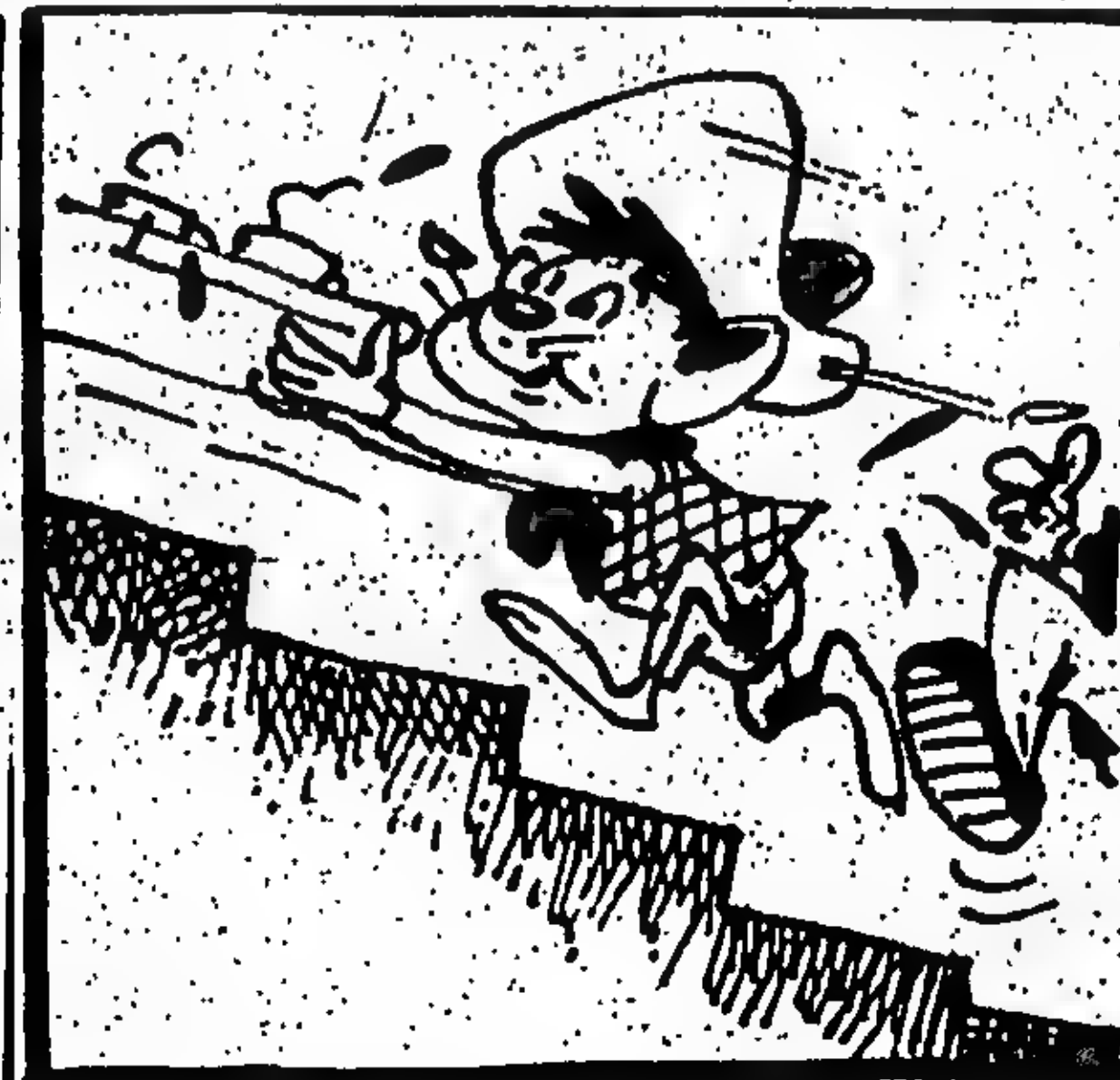
八年從此
青年就不再
露臉，到了
第二年第三
年的賽馬會
，青年依然
出現，後來
人們才發現
那青年就是
寄虹，都叫
他「寄虹」
手。



「一城一市的生活的確是比鄉村的緊張得多的，」史蒲非給史畢特解釋地說：「因為我們做事都講求促率，就好像我，當侍者也得很敏捷哩！」



酒店的那位老管
事同意讓史
畢特在酒店
裏工作，他
要史畢特先
送一份報紙
上樓去給一
位住客，果
然，不到一
分鐘，史畢
特便送完跑
下樓來。



防給沖好後，史畢特便
 捧着它們跑
 上樓梯，由
 於牠跑得快
 的緣故，有
 好幾次險些
 要把朱咕叻
 倒澗了，住
 客見了，也
 不敢相信哩。



住客氣沖沖地追蔣史畢特下樓，史畢特見到管事，便隨即說牠決定辭職不幹了，因為牠說城市的生計確實是不適合牠的。





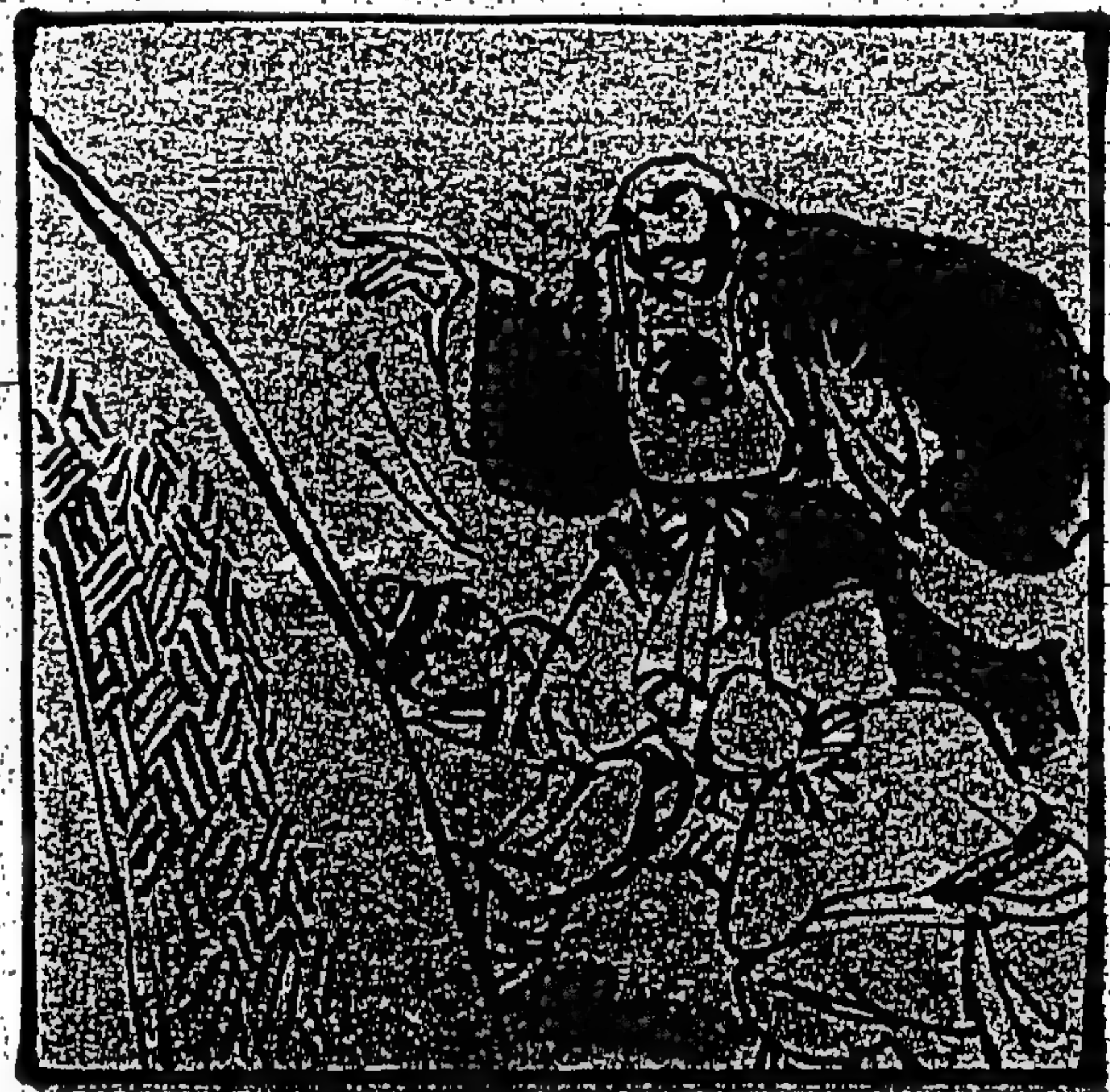
以所，持主當來近新他道知爲因，說地氣客眾們他（九）
來邊旁坑私到走也，計是知不深智魯。賀祝他爲地特天今



道知不也點一，形情的去過園來這對深智魯（五）
。下住裏廟小個一的邊旁園來這進搬就他，天二第



信紹介的老長真智上過，師禪清智見進深智魯（一）
。飯用和息休去堂僧到深智魯叫便，信過君老長真智，



深智魯住提，子身下蹲機乘，人兩四李和三張（十）
。動不立屹是這深智魯，勁用樣怎們他背不是但，腳雙的



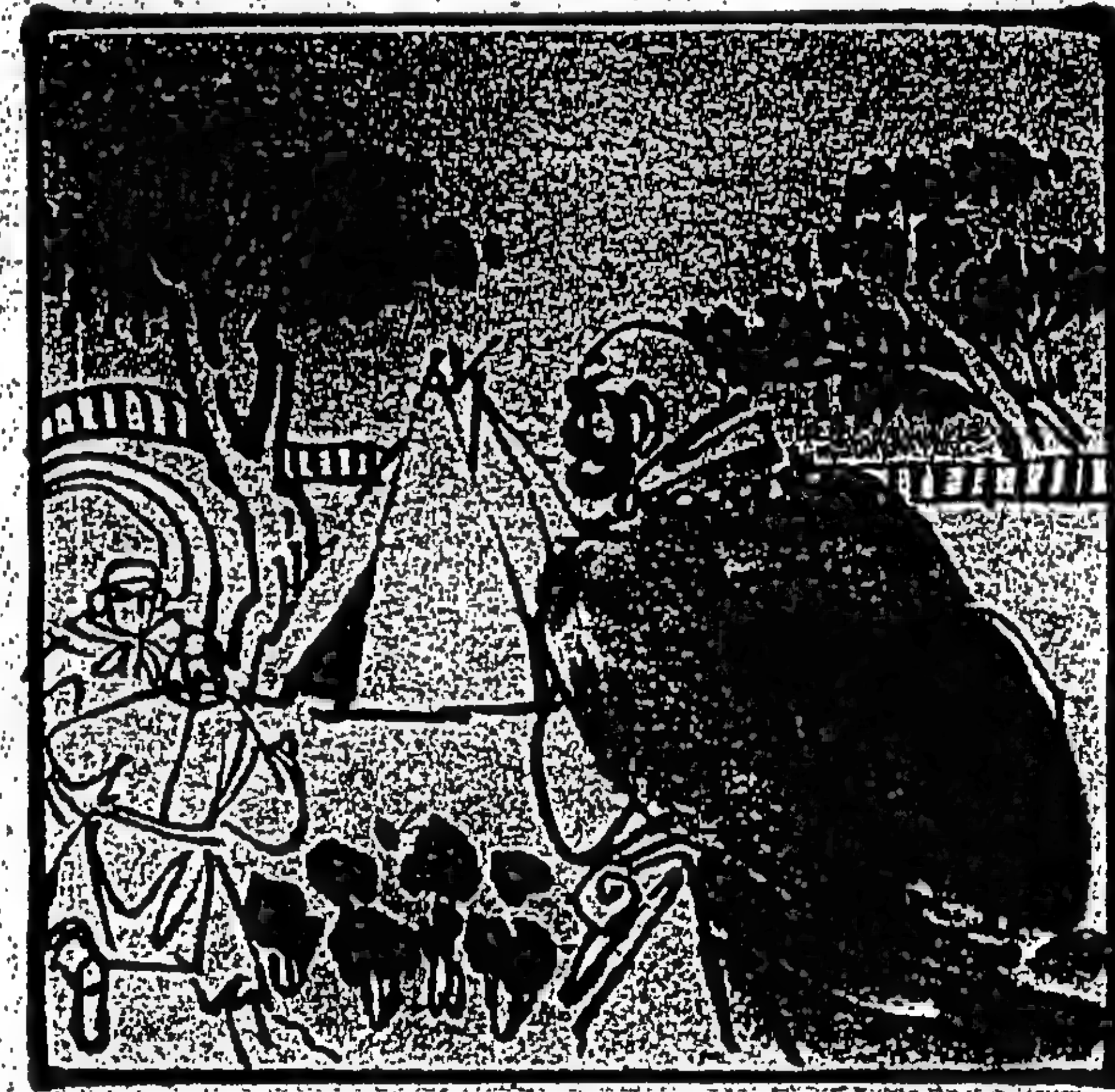
主的新了換圖來道知，邪無的窃偷圖來到常經（六）
。劃計的深智魯付對量商來起一在合集便，持



要管掌個幾把師禪清智，後去堂僧到走深智魯（二）
。法辦的深智魯位安討商，來了集召僧和的聯



身個整的三張見却，踢一力用脚右把深智魯（一十）
。裏坑裏在掉好正，聲一通撲膚接，中空上飛騰



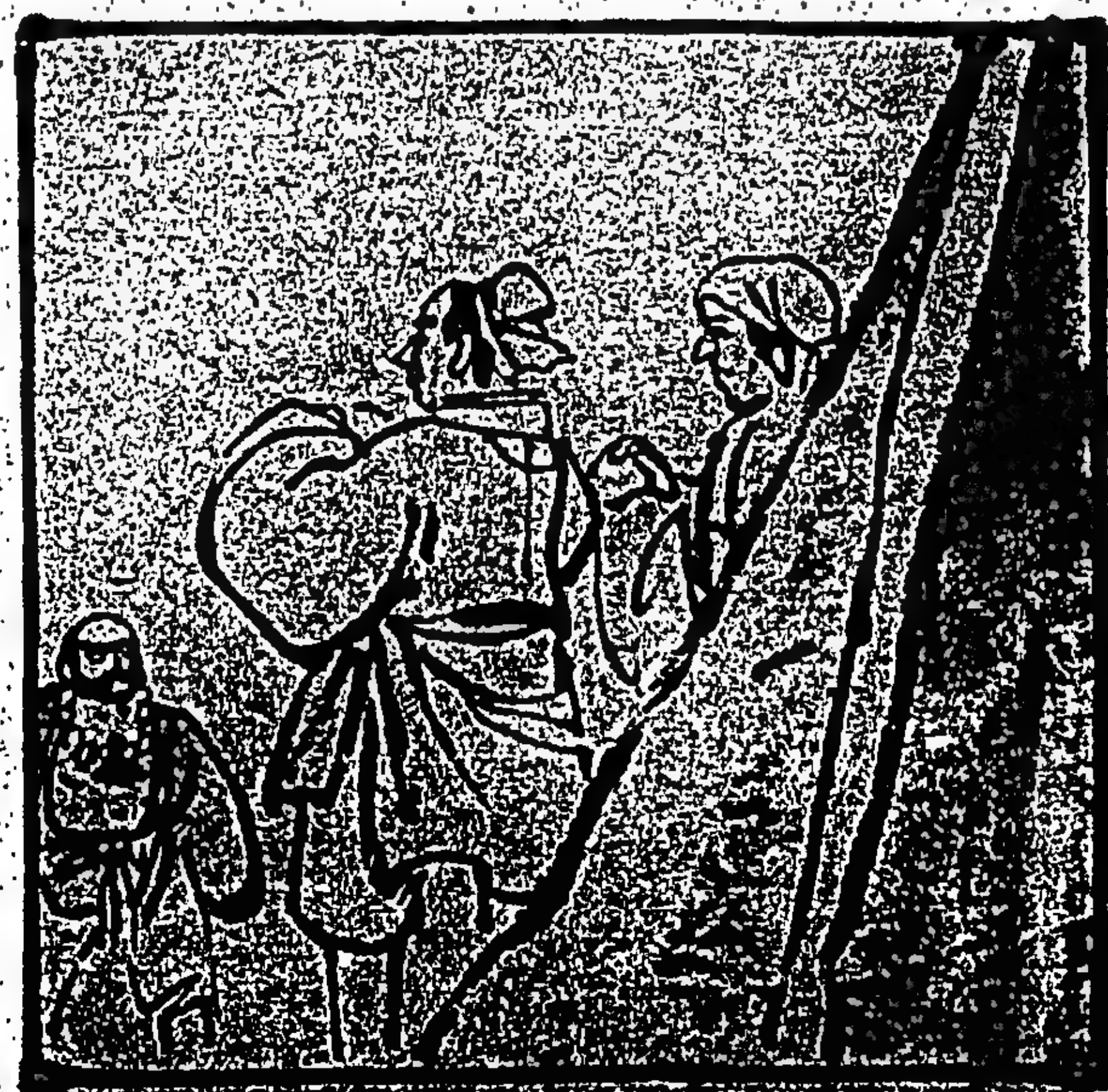
深智魯，候時道，樂快常非，後計妙個一到想們他（七）
。異有覺心，來裏園來到走人多很見看能，視巡中國在正



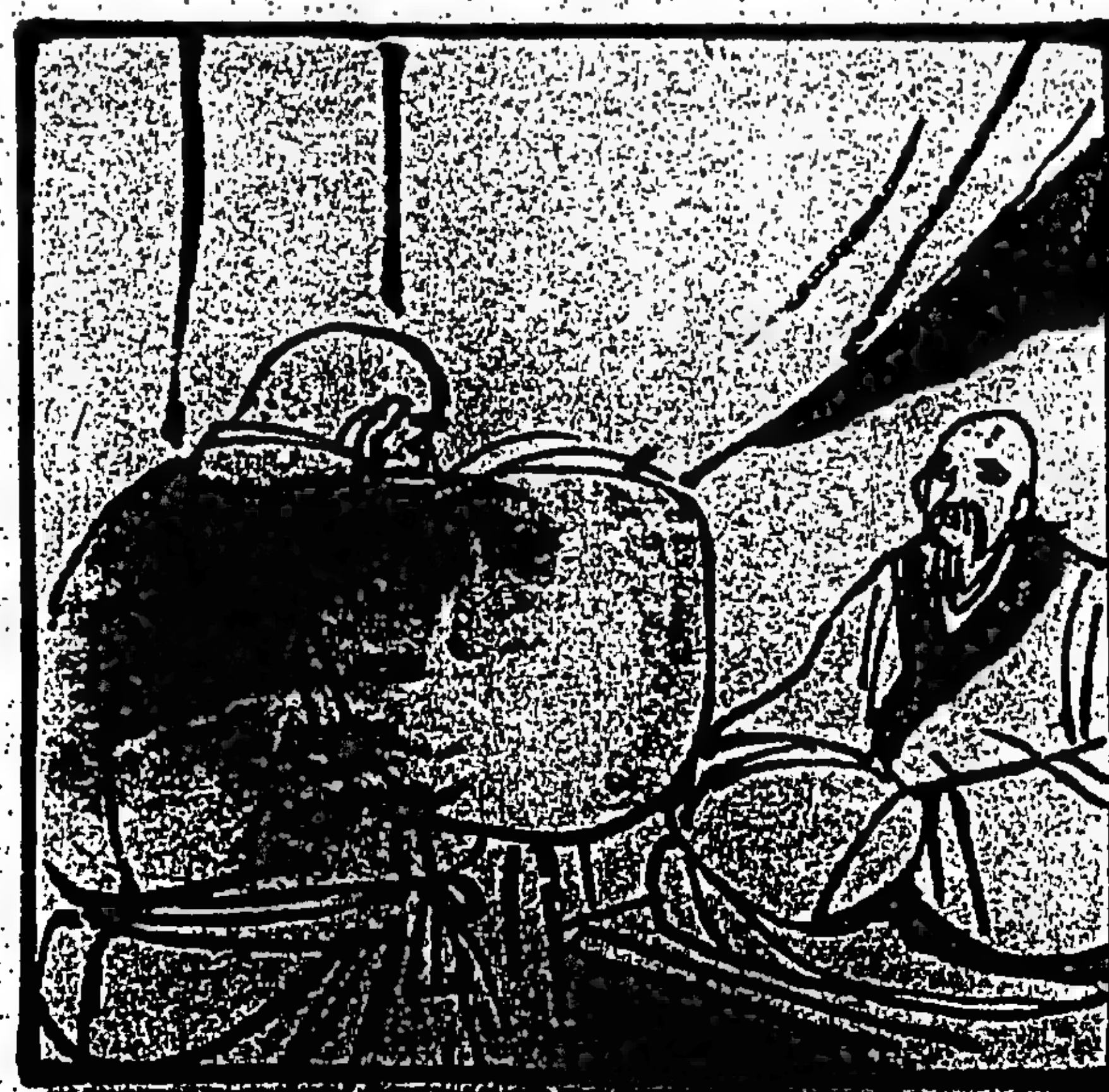
，管看圖來疏的外門兩敵到他派，發提向和個一有（三）
法辦的舊攻每以是正這，擾騷來假流氓無些一有常經裏那



，步明自安了跑，走想就手了撒，驚犬狀見四李（二十）
。幾元萬由車出也，脚一了踢踢的也真似，上追深智魯就



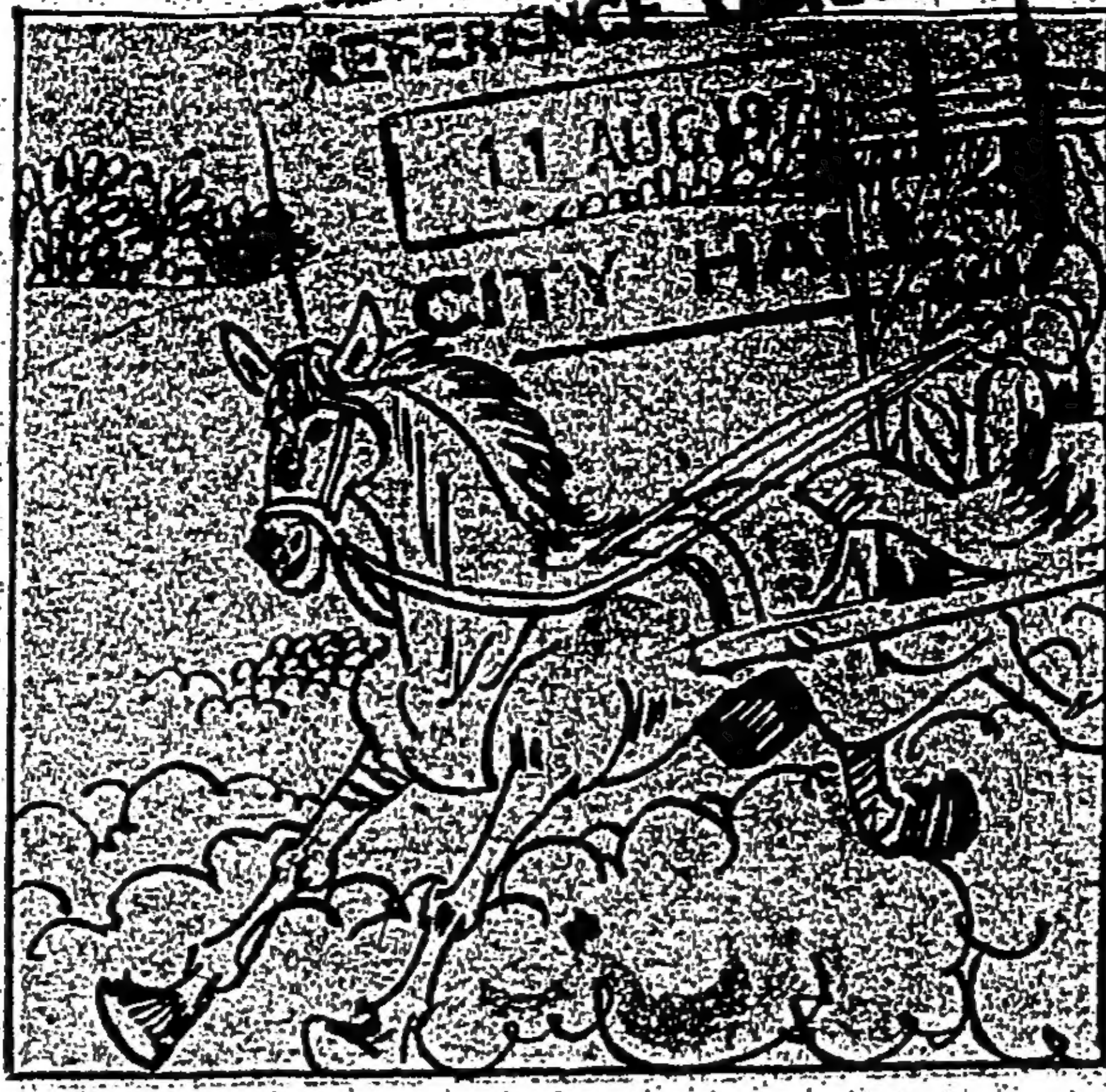
他，四李和三張的首爲，中當類無個多十三道（八）
。確個了行深智魯向地氣客常非，來邊旁坑裏到走們



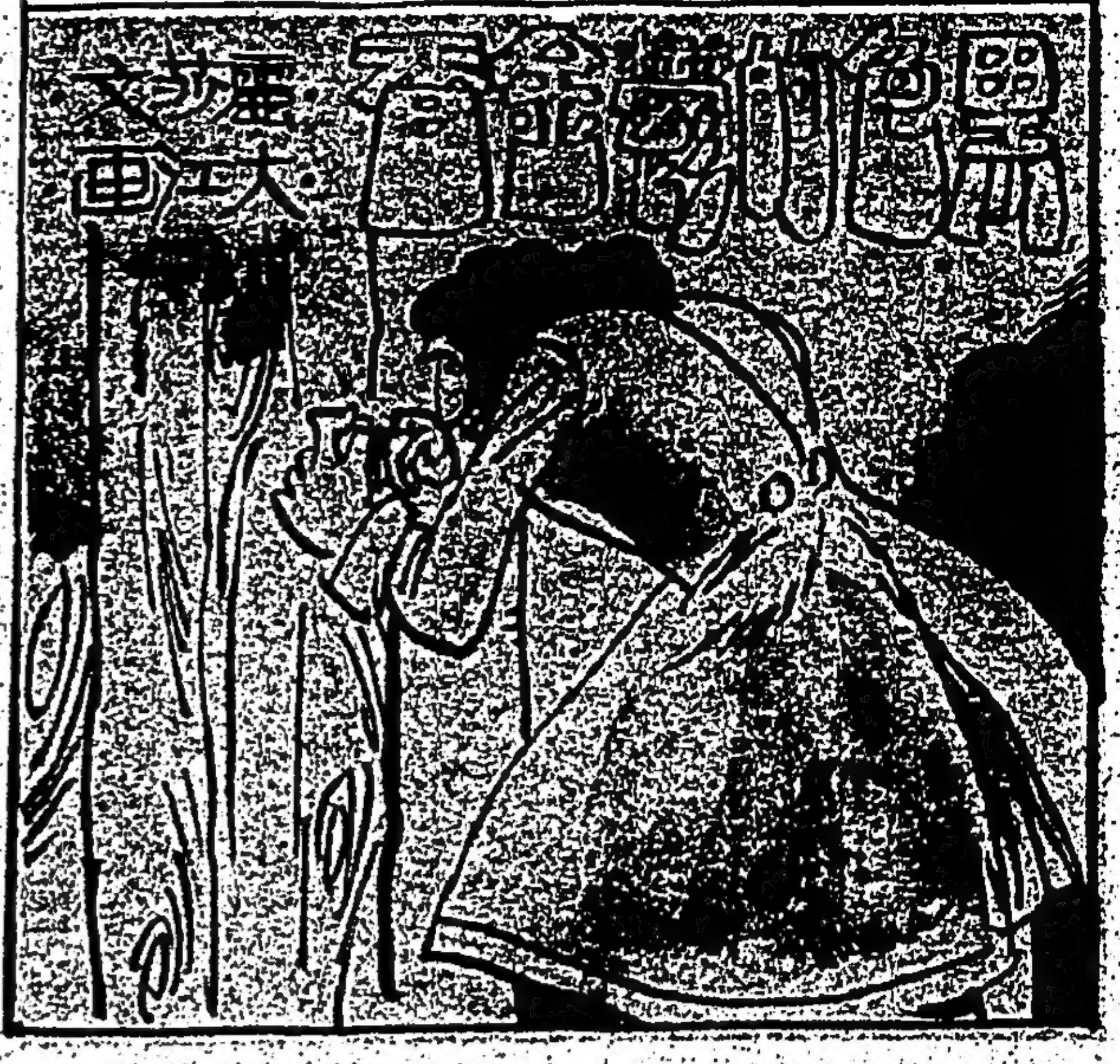
叫深智魯把刻立，見意個道成實常非師禪清智（四）
。持主的圖來那做餽派，前面到



了住抓手變的似狂瘋像好，息消這見聽爾爾貝(九)
來下靜安他求情邊一笑邊一札露。來起動搖勁使，欄倒鐵



轉那上跳，去兒那角拐的街大到跑的似也飛他(五)
。了去駁林爾爾冷廣向，車馬的好約已早他



的她到身閃人個一有，候時的間房開離剛札露(一)
。開打門房把輕輕，赴端把一着拿裏手，口門房



笑，去出他放，來偷匙鑰的爸爸把去還答札露(十)
。長守看是正人那，看一頭回，聲一喝大人有見聽然



來下靜安法無得與高正，面裏房監在爾爾貝，時這(六)
。了會協國到送信把已定一，子小的信送個那當想他，



他，子屋的札露進走地與與鬼人個這，當跟(二)
。「布可札」個那的名化「爾爾士克布」個那是就



聲大是還她但，推一力大札露把勁使長守看(十一)
裏子屋的已自回跑就她磨跟，着等好好他請說爾爾貝着對



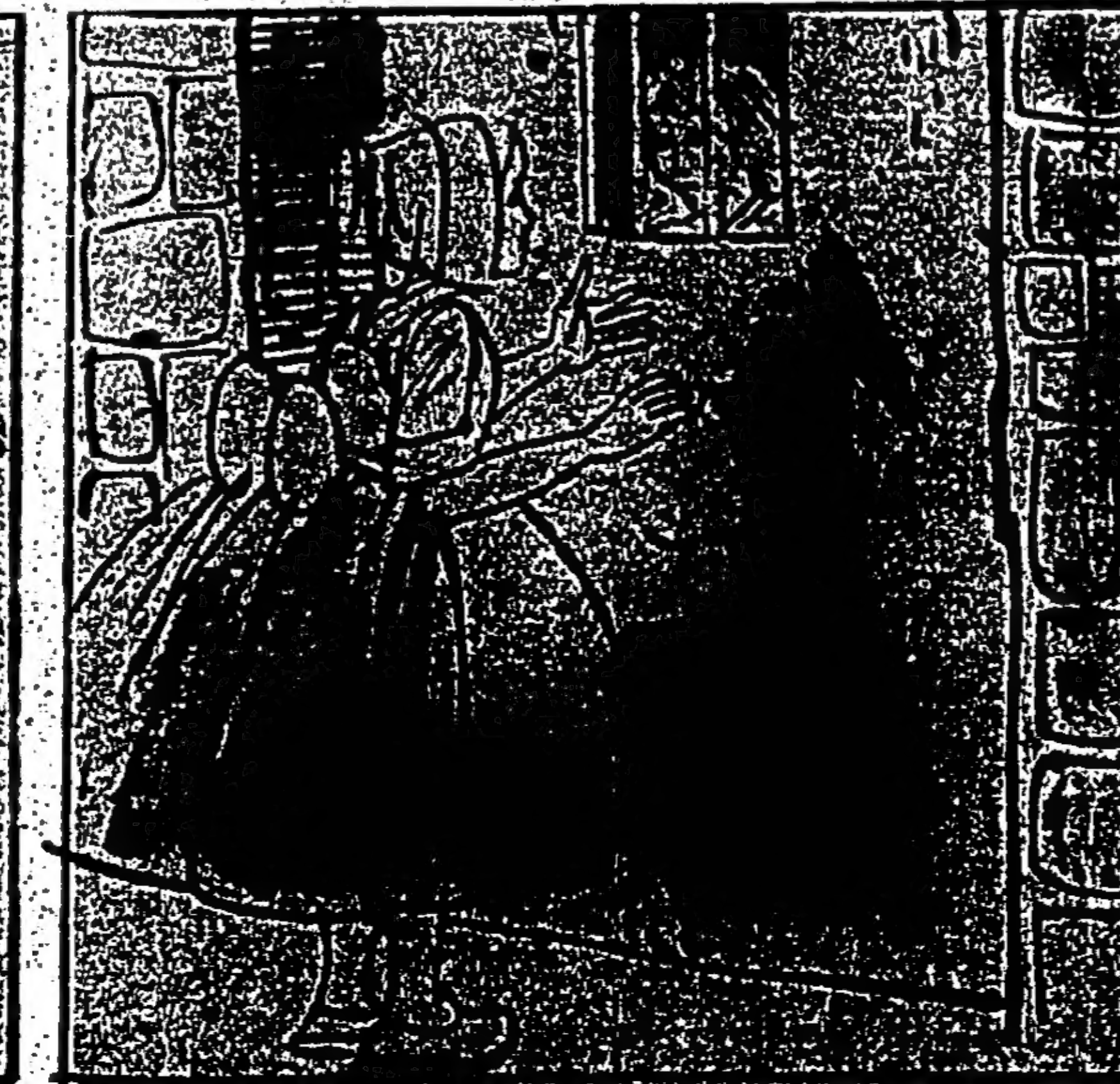
忽，睡安法無響仍他，時到博望鐘的半夜了到(七)
。來跑地氣下接不氣上札露是來原，來起響梯樓見聽然



推門的櫃壁把就上馬，後之間房的札露進走他(三)
。香金鬱的色黑的過着偷他磨藏，面裏櫃壁，開



是還，是可，逼一了尋找次再又裏子屋在施(二十)
。來回找他把要，心決個一下立便她，香金鬱益那見不

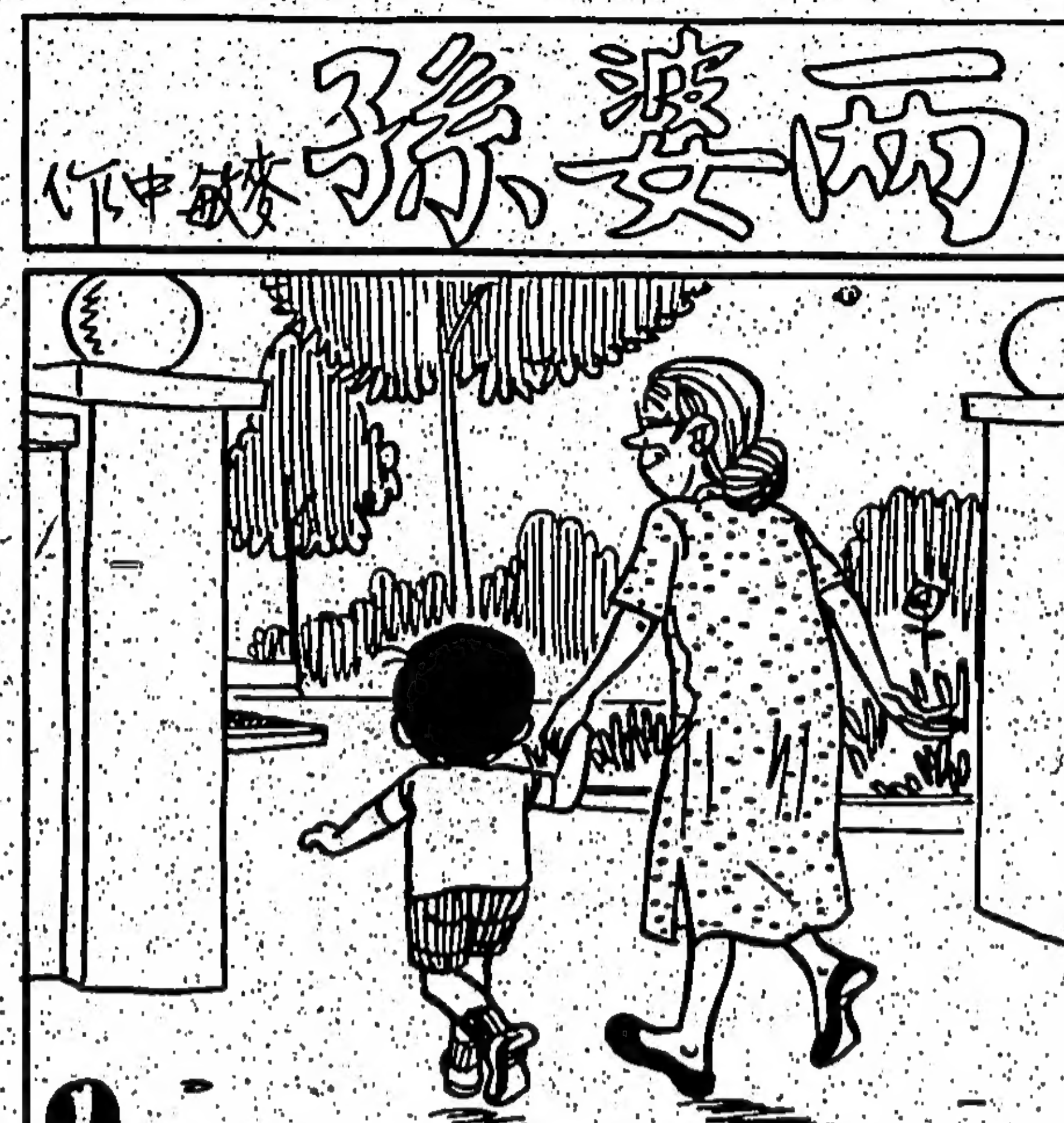
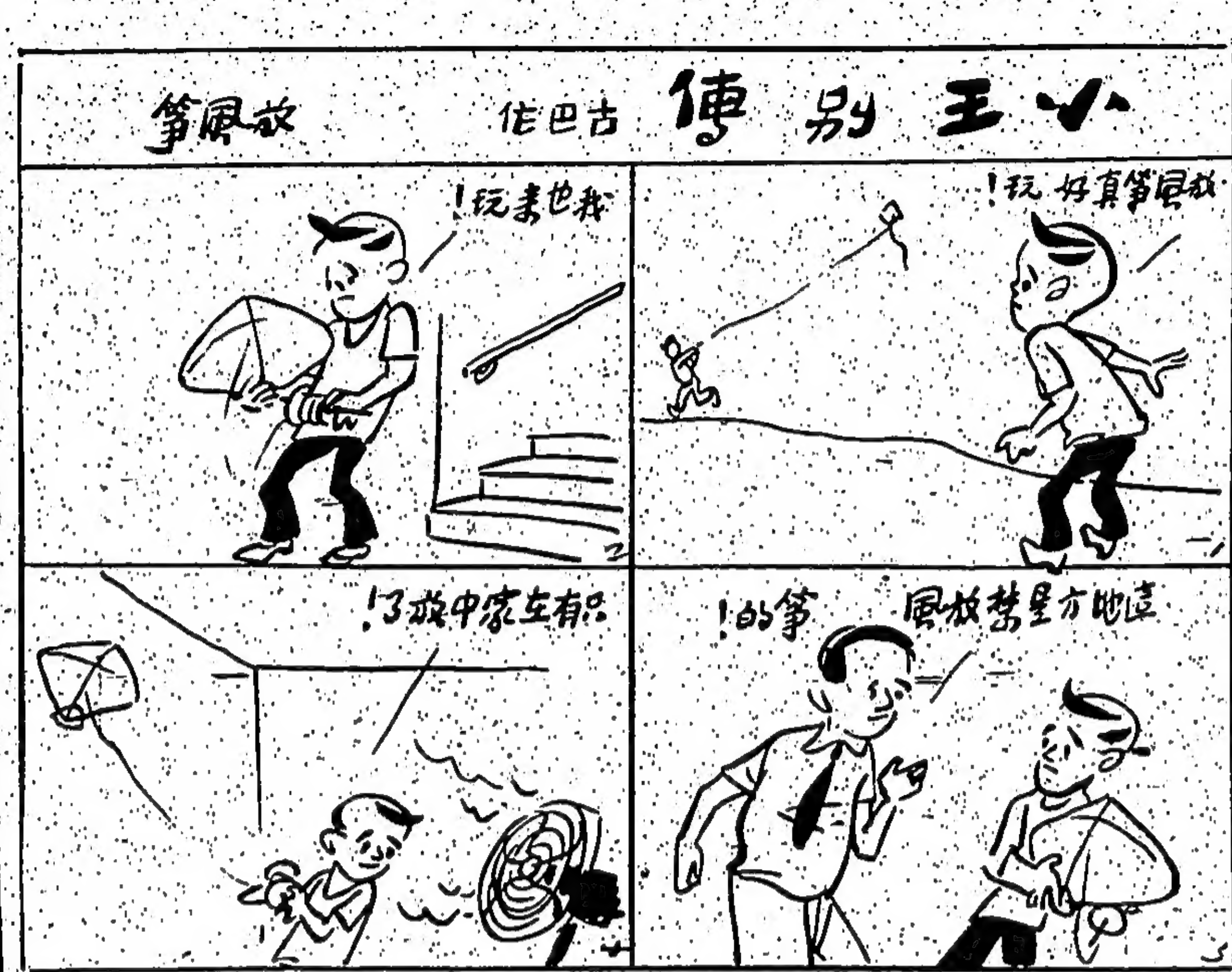
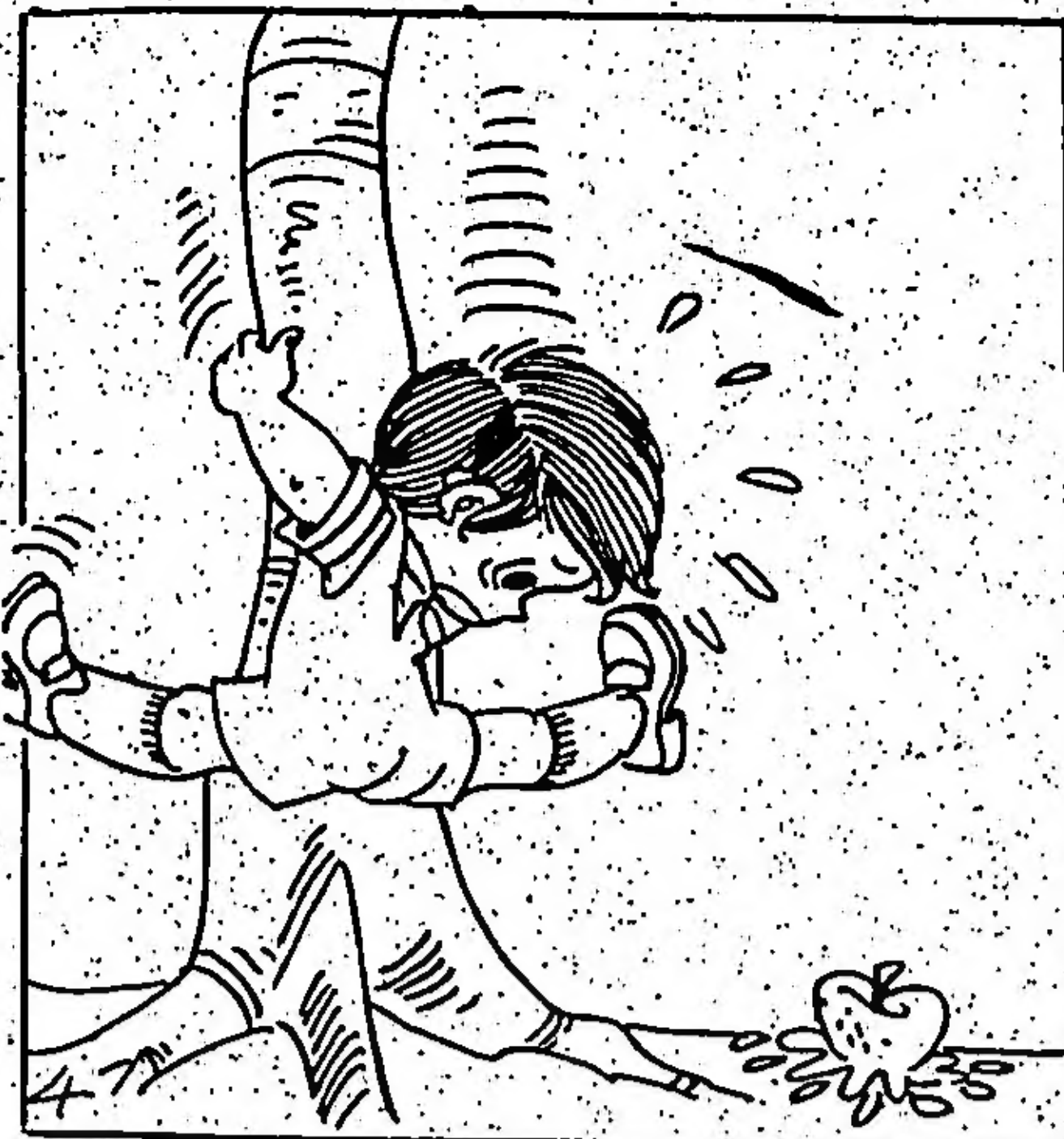
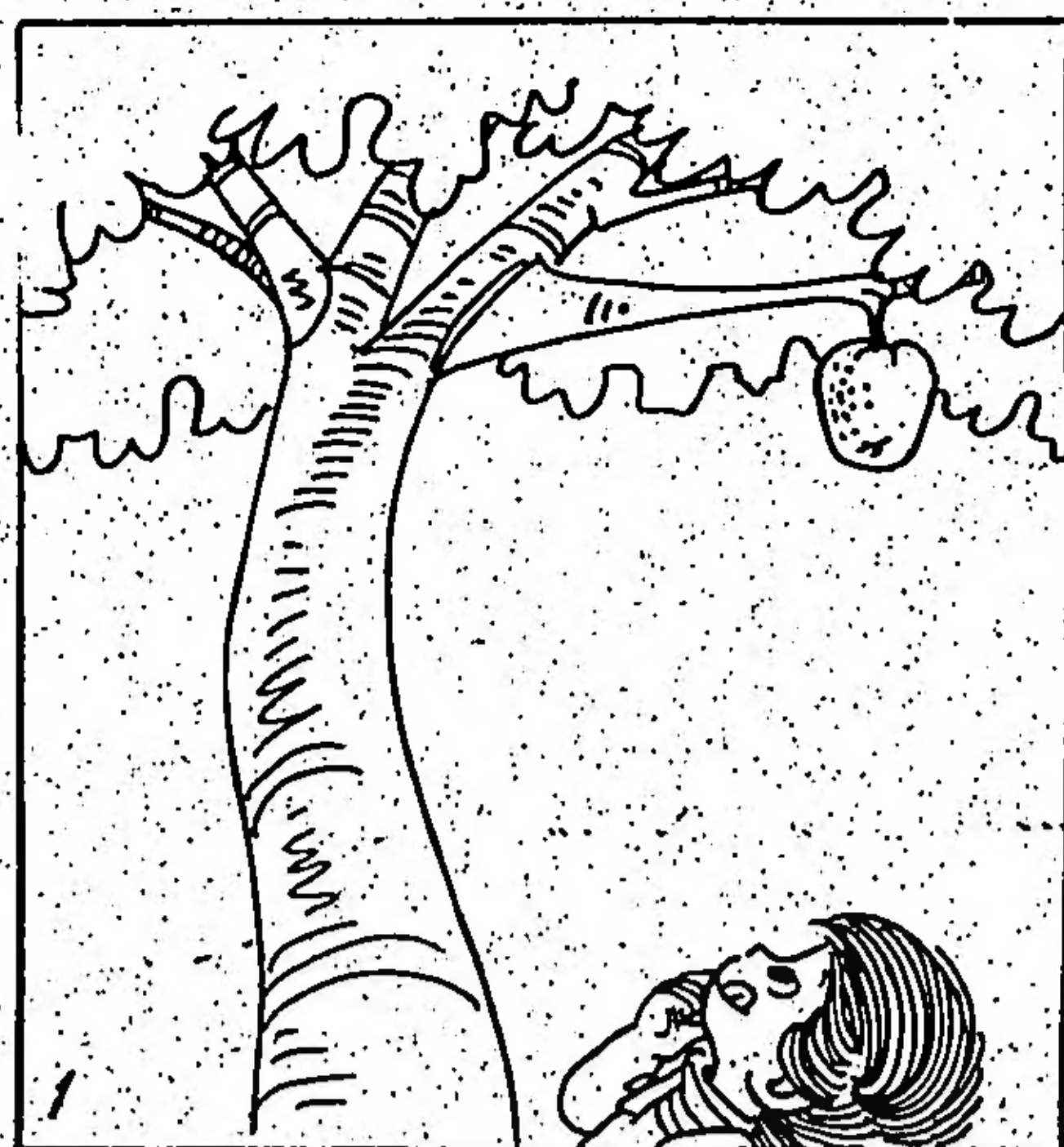


了見不香金鬱的色黑那出脫地續續漸她(八)
的上鎖門把是時鎖地定肯她，門鎖記忘否是她問爾爾貝



關鎖原照門櫃把又，裏裏在抱香金鬱益那把把(四)
。門了上鎖，好

小叮 人上菓落



馬家寶師生西畫 今第三天展出

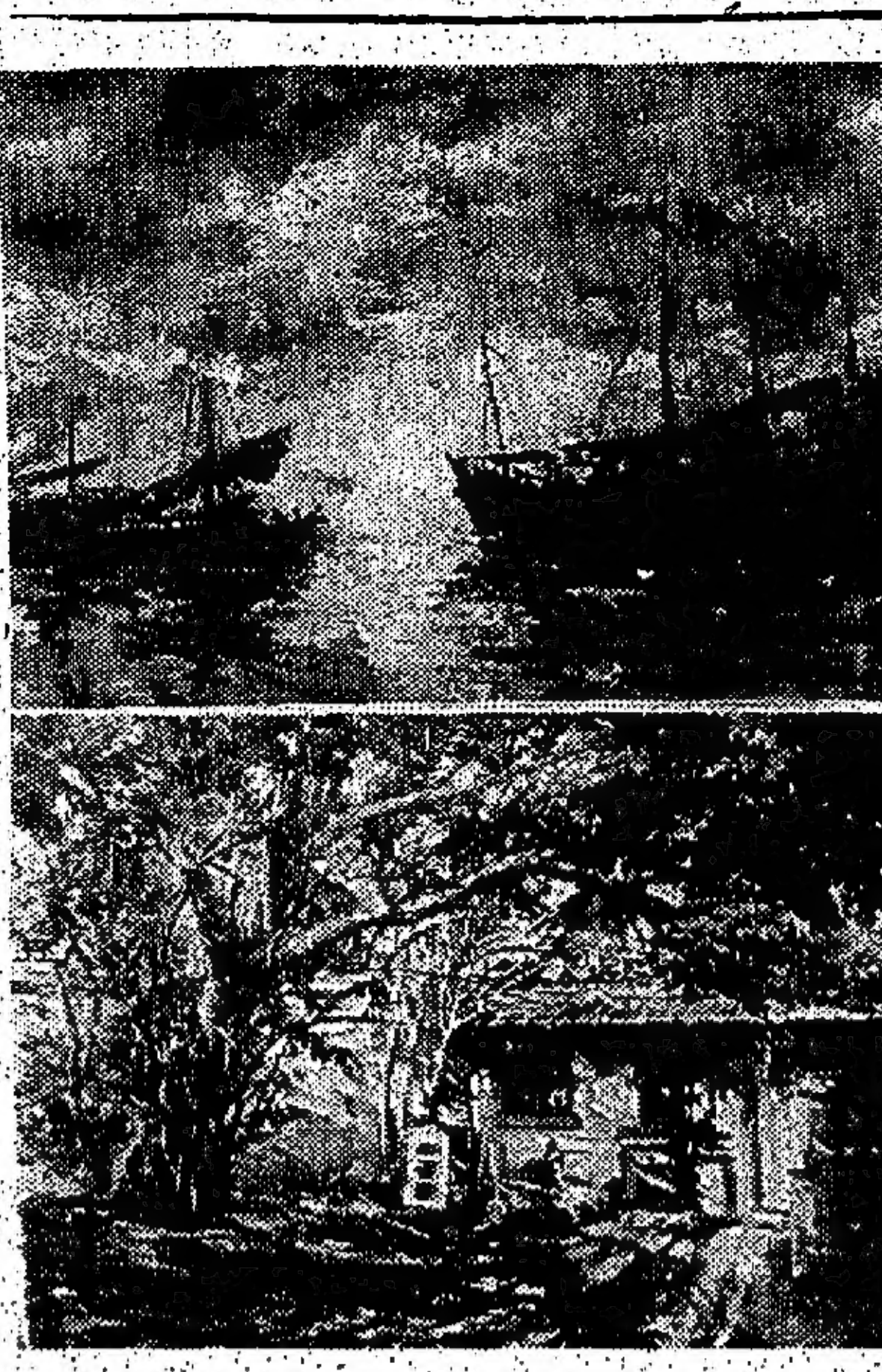
大會堂八樓連日觀衆多

馬家寶先生，是僑界著名畫家，其西畫作品，向以筆墨雄健，色彩鮮明，構圖新穎，而著稱。此次在會堂八樓展出，連日來，觀衆絡繹不絕，每日均有數百人參觀。馬先生此次展出，係其近年來之傑作，內容豐富，題材廣泛，既有風景畫，亦有人物畫，展現了其深厚的藝術造詣。此次展出，不僅是僑界之文化盛事，亦為僑胞提供了一個欣賞藝術、增長見聞之良好機會。

馬家寶先生，現年六十有餘，早年畢業於中央美術學院，曾任教於多所美術院校。其作品曾多次在國內外展覽中獲獎，並被多家博物館收藏。此次在會堂展出之作品，包括《漁舟》、《山居》、《黃昏》等，均展現了其對自然景觀之獨特感悟與精湛繪畫技巧。馬先生表示，此次展出，旨在弘揚中華文化，促進僑胞間之文化交流，並希望透過藝術之力量，為僑社之繁榮與發展貢獻力量。



(上)漁舟(張曉作油畫)，(下)山居(梁志明作油畫)



德教紫靖閣錄出 兩祖師勸善古文

德教紫靖閣，為僑界著名之宗教團體，其宗旨在於弘揚中華文化，提倡孝悌忠信之道德。此次錄出之兩祖師勸善古文，係該閣歷年來之重要文獻，內容豐富，涵蓋了儒家思想之精華。古文以簡潔明瞭之語言，闡述了修身齊家之道理，對僑胞之道德修養具有極高之指導意義。此次錄出，旨在使更多人了解並學習祖師之教誨，以促進僑社之和諧與繁榮。

博雅書畫廊舉行 中國書畫條幅介紹週

地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號



一點希望 馮公達

「希望」是人類進步之動力，亦是藝術創作之源泉。馮公達先生之作品《一點希望》，以簡潔之線條，勾勒出人物之輪廓，展現了其對未來之美好憧憬。此作不僅是藝術技巧之展現，更是藝術家內心世界之真實寫照。此次展出，旨在透過藝術之力量，激發觀衆之創造力與想象力，為社會之進步貢獻力量。



漁舟(水) 梁志明作



(上)美酒與佳賓(油畫)王雲山作。(下)靜物(油畫)楊傑作。

國際 場五映今 奇片 天下男人 一様春 「王之獸性」	樂快。華京 場五映今 驚世氣 丹蒙元 令嚴戒 虎老面黃	華文。華豪 映聯大盛場五天今 九七五三三 城西 虎老面黃	樂百。運海 場五映今 網地羅天 賊狂雄 智門鳳龍	平太 映仍場五天今 紫陽觀 鐵金剛 虎老面黃
都銀。洋南。華南 映續日假 萬紫千紅 中國新貌	都皇。聲麗。后皇 映獻場五天今 片巨入感戀戀初女男情純最 孃舞豆伊 虎老面黃	冠金。華大。約紐 場五天天。週二第今 貝治一風 風魚 虎老面黃	聲凱。都京 映獻週七第今 獎像金項七屆本獲榮 才元狀計千老 虎老面黃	寶金 映仍場五天今 戒令嚴 虎老面黃
敦倫。珠明 成驚情實驚 人魔驅 THE EXORCIST 虎老面黃	好亞黃。荷。娛翹 景洲金活李樂翹 外海傳技東廣震名 小念頭及尋橋標 虎老面黃	京英。頓盛華。都新 早請天今 神奇雪 虎老面黃	華國利多域賓國統總 宜成細大家全 鬼神 虎老面黃	龍油 映仍場五天今 天火焚城記 虎老面黃
聲新。方東。華新 作司斯嚴 早請滿狂 希斯 虎老面黃	江珠。光新。慶普 訂請映週二第今 片歐風彩出長 舞光色品城 虎老面黃	邦聯。都國。合舞新 五仍今天 舞伊豆 虎老面黃	泰國 映選日即 虎老面黃	

